

destino salud

Año 2021

MONOGRÁFICO DE LA COMERCIALIZADORA DE SERVICIOS MÉDICOS CUBANOS, S.A.





Compromiso con la vida A Commitment to Life

CONTACTOS | CONTACTS

📍 **Calle 44, 5ta Avenida, Playa, Habana**

☎ (53)72031590 (53)72068271

📘 Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos

🐦 SMC_SaludCuba

📷 Servicios Médicos Cubanos

www.smcsalud.cu

Central de Ventas de SMC

Atención médica y de salud personalizada
en más de 40 especialidades



UN SERVICIO DE ATENCIÓN EN LÍNEA QUE OFRECE:

- Respuestas rápidas de un médico a sus solicitudes, en idioma inglés, francés, ruso y portugués.
- Gestión integral de los servicios y de la logística del viaje.
- Seguimiento al paciente antes y después, en Cuba y en su país de residencia.
- Consulta de Segunda Opinión en línea.
- Gestión de cursos y eventos científicos.

Central Sale Agency Customized healthcare and medical attention in over 40 specialties

ONLINE ATTENTION SERVICE OFFERING:

- Fast responses to your requests by a doctor in English, French, Russian and Portuguese languages.
- Comprehensive management of services and travel-related logistics.
- Patient monitoring before and after, in Cuba and their country of residence.
- Online Second Opinion Consultation.
- Management of scientific courses and events.



Catálogo de Servicios Médicos y Académicos
de CSMC, S.A., 2018 / CSMC, S. A.'s 2018
Academic and Medical Service Catalog

www.smcsalud.cu

smc@smcsalud.cu

Tlf.: +53 72068271



Programa cubano para el tratamiento del pie diabético con

HEBERPROT-P

Cuban Program for the
Treatment of Diabetic Foot
with **HEBERPROT-P**

Disminuye el riesgo relativo de
amputación en más del 78%

Reduces the relative amputation
risk in more than 78 percent

Producto Novedoso y Único
A New and Unique Product



CUBIERTA / COVER : CHCT 2021

DIRECCIÓN GENERAL:

DRA. YAMILA DE ARMAS ÁGUILA

ASISTENTE EDITORIAL:

LEDYS CAMACHO CASADO

COORDINADOR EDITORIAL:

PEDRO PABLO VÁZQUEZ HECHAVARRÍA

EDITOR:

LEYANIS INFANTE CURBELO

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN:

CHENYÍ CANCIO TORRES

FOTOGRAFÍA:

ABEL ROJAS BARALLOBRE, MAYKEL ESPINOSA
RODRÍGUEZ, FERNANDO MEDINA, ROBERTO
SUÁREZ, ARCHIVO EXCELENCIAS, ARCHIVO
CSMC, S.A., ALEJANDRO AZCUÍ Y ENRIQUE UBIETA

COLABORADORES:

LEDYS CAMACHO CASADO, MINERVA I.
HERNÁNDEZ, LISANDRA FARIÑAS ACOSTA
Y LEYANIS INFANTE CURBELO

Sumario Summary

- 02 Palabras de la Presidenta
President's words
- 04 Para curar el cuerpo y el alma
Healing both the Body and Soul
- 09 El ser humano como prioridad
The Human Being as Top Priority
- 15 Cuba, un destino de bienestar
y calidad de vida
Cuba: A Destination of Wellness and Life Quality
- 20 De la naturaleza, su mayor virtud
Nature's Greatest Asset
- 26 Florece el bienestar pleno
Complete Wellbeing Flourishes
- 30 Ruta del termalismo en Cuba
Route of Hydrotherapy in Cuba
- 36 La voluntad de impulsar ciencia
para la salud
The Will to Boost Science for Healthcare
- 42 Para un sueño saludable y restaurador
For a Healthy and Restorative Sleep
- 48 Compromiso con la vida
Commitment to Life
- 54 El mejor servicio en el más bello lugar
The Best Service at the Most Beautiful Spot



Palabras de la Presidenta de la CSMC, S.A.

Remarks by the President of CSMC, S.A

Estimados lectores:

Nos encontramos celebrando nuestro X Aniversario y esta nueva edición del monográfico Destino Salud se propone mostrar a nuestros lectores un grupo de servicios y programas que hoy ofrecemos, antecedida por una historia y respaldada con experiencia y prestigio que la distinguen y posicionan en el mundo.

En estos diez años, la red de servicios médicos y académicos se ha incrementado a lo interno en el país y en el exterior. Nuestros vínculos comerciales alcanzan todos los continentes con la red de ventas y el posicionamiento de los mercados.

Nuestro compromiso sigue siendo con la vida, ese es nuestro slogan, es lo que caracteriza el desempeño de nuestro personal donde quiera que se encuentre ese es su encargo social.

Durante estos años la CSMC, S.A. ha enriquecido su Cartera de Servicios en los programas de Atención a Pacientes en Cuba y también en los productos de Salud y Calidad de Vida. Vale destacar la existencia de programas muy novedosos como el de atención al cáncer utilizando productos líderes de la Biotecnología cubana, u otros únicos como la atención integral al paciente diabético con el uso del Heberprot-P® para evitar las amputaciones generadas por las úlceras del pie diabético, así como los programas con más de 30 años de experiencia para la restauración y rehabilitación neurológica y físico motora desarrollados

Dear readers:

We are celebrating the 10th anniversary of Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos S.A. (CSMC, S.A.), and this new issue of the Destino Salud publication intends to show our readers a number of services and programs offered today by our entity, preceded by its history and backed up by both the experience and prestige that tell it apart and put it on the world map.

In these 10 years, the network of exportable medical services has expanded within the country and abroad. Our commercial ties reach out to all continents through a sales network and a solid grip on the markets.

Our commitment during this time has been precisely a commitment to life, that is our slogan and stands for what has always prevailed in our staff wherever they are.

Over these years, CSMC, S.A. has enriched its portfolio of services in the programs of attention to patients in Cuba, as well as in products linked to Health and Quality of Life. It is worth mentioning the existence of very innovative programs, such as cancer care using leading Cuban biotechnology pharmaceuticals, or other one-and-only products such as Heberprot-P® to prevent amputations generated by diabetic foot ulcers, as well as the programs, featuring more than 30 years of experience, for neurological and physical-motor

por el Centro Internacional de Restauración Neurológica (CIREN). A los ya consolidados se suman los programas ligados a la rehabilitación de los pacientes que han padecido la COVID--19.

¿Qué nos estamos proponiendo en lo adelante? Sostener cada uno de los resultados obtenidos, bajo el precepto de que este compromiso contribuye a salvar vidas, a la salud de las poblaciones y también a la de nuestro país, a crecernos ante el mundo y encumbrar el valor de nuestros médicos con competencias dirigidas a fortificarlos como profesionales y seres humanos.

La Comercializadora pretende continuar ampliando su Cartera de Negocios y Oportunidades, incluyendo el desarrollo de la Inversión Extranjera, por ejemplo en la red de Centros Termales de aguas minero-medicinales del país.

Este período de pandemia ha evidenciado la importancia de disponer de Sistemas de Salud que sean capaces de adaptarse a momentos complejos y de enfrentamiento antipandémico. Se ha resaltado el trabajo del personal sanitario que se ha crecido como profesionales y como seres humanos. Un lugar especial ha tenido el aporte realizado por los científicos del sector y específicamente aquellos vinculados a la producción de vacunas, medicamentos y novedosos resultados biotecnológicos muy exitosos en el enfrentamiento al virus.

Prendemos continuar desarrollando e innovando en esta etapa post pandémica, en que las personas para viajar buscarán cada vez más una oferta que se relacione con su seguridad, su bienestar y calidad de vida, que les permita reincorporarse a una sociedad que ya nunca más será la misma, pero es hora de sentirse bien. Las personas y las familias necesitan poner fin a estos duros años y dar un sentido responsable a su vida y nosotros podemos formar parte de esa experiencia de mejoramiento humano, en los entornos naturales acompañados de nuestra calidez, con el rigor que impone el cumplimiento de los protocolos que aseguren que no regresaremos a las situaciones vividas, siendo uno de los países más vacunados del mundo.

En todo el territorio nacional, vinculados a los polos turísticos de sol y playa o naturaleza, los proyectos de Turismo de Salud y Calidad de Vida dejarán en la memoria de quienes nos visitan experiencias inolvidables.

Eso que hemos aprendido y puesto a disposición de nuestro pueblo, lo ofrecemos hoy a través de la CSMC, S.A., muchas de nuestras Instituciones, como el Centro Internacional de Salud La Pradera, cuentan con programas preventivos, para pacientes enfermos de COVID-19 y para convalecientes, que incluyen protocolos con las vacunas cubanas. Asimismo profesionales foráneos pueden acceder a cursos de postgrado en el país para entrenarse en el manejo de la pandemia.

En las páginas que siguen, podrá encontrar temas que abordan todo lo mencionado con anterioridad, desde la potencialidad del termalismo, la Medicina Natural y Tradicional, los programas de Bienestar y Calidad de Vida, los programas anti y post COVID-19, el trabajo de prestigiosas instituciones de salud, hasta una mirada retrospectiva de la evolución de la Industria Biotecnológica Cubana y el Sistema Nacional de Salud.

Les invitamos, con esta tercera entrega, a conocer un poco más de la CSMC, S.A.

restoration and rehabilitation, developed by the International Center for Neurological Restoration (CIREN). In addition to those already consolidated, there are also programs linked to the rehabilitation of patients who have suffered from COVID-19.

What are we proposing to do on the road ahead? To sustain each of the results obtained, under the precept that this commitment contributes to save lives, to the health of the population and also to the overall health of our country; to grow in the eyes of the world and enhance the value of our doctors with competences aimed at making them stronger as both professionals and human beings.

The Comercializadora wants to continue expanding its Business Opportunity Portfolio, including the development of foreign investment, for example in the network of thermal centers of mineral-medicinal waters the country has to offer.

This period of pandemic has laid bare the importance of having Health Systems resilient enough to adapt to complex moments and anti-pandemic confrontation. The work of the scientific personnel in general, and specifically those linked to the production of vaccines, drugs and innovative biotechnological results that have been very successful in dealing with the virus, must be underscored.

We intend to continue developing and innovating in this post-pandemic stage, in which travel-hungry people will increasingly seek an offer that relates to their safety, their welfare and quality of life, allowing them to rejoin a society that will never be the same again, but it is time to feel good. People and families need to put an end to these hard years and give a responsible sense to their lives and we can be part of that experience of human improvement, in natural environments accompanied by our warmth, with the rigor imposed by the fulfillment of protocols that ensure that we will not return to the situations experienced, being one of the most vaccinated countries in the world.

All across the national territory and associated with the sun-and-beach or nature-oriented travel destinations, the Health Tourism and Quality of Life project will etch unforgettable experiences in the memory of those who visit us.

What we have learned and made available to our people is now offered by the hand of CSMC, S.A. through a number of our institutions, such as the La Pradera International Health Center where there are preventive programs for Covid-19 patients and convalescents, including protocols with Cuban vaccines. Likewise, foreign professionals can access postgraduate courses in the country to train in the management of the pandemic.

In the following pages, you will come across topics that address everything mentioned above, from the potential of thermalism, Natural Medicine, Wellness and Quality of Life programs, anti and post Covid-19 programs, the work of prestigious health institutions, such as CIREN, all the way to a throwback look at the evolution of Cuba's biotechnological industry and the National Health System.

On this third issue, we're inviting you to delve into and learn a little bit more about CSMC, S.A.

YAMILA DE ARMAS ÁGUILA

Presidenta

Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A.

COMERCIALIZADORA DE SERVICIOS
MÉDICOS CUBANOS S.A.

Para curar el cuerpo y el alma

Healing both the Body and Soul

POR|BY: R. BIENVENIDOS
FOTOS|PHOTOS: MAYKEL ESPINOSA RODRÍGUEZ, ABEL ROJAS
BARALLOBRE Y ARCHIVO EXCELENCIAS





Diversos programas de Medicina estética y calidad de vida se ponen a disposición del visitante. | Several aesthetic medicine and quality of life programs are made available to visitors.

La entidad cumplió en el 2021 diez años de fundada, apegada a principios como el rigor científico, la profesionalidad y el humanismo

La Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos S.A. (CSMC,S.A.), fundada en 2011, es la entidad encargada en La Mayor de Las Antillas de exportar los servicios de salud y cuenta con una red de instituciones médicas que pone a disposición del que llega al país en busca de servicios asociados al turismo de salud y bienestar.

CSMC, S.A. ofrece un amplio abanico de alternativas asociadas a esta modalidad que cada día gana más adeptos en el mundo. Los servicios se caracterizan por su diversidad, calidad, especialización, rigor científico, profesionalidad y humanismo. La entidad se apoya en una robusta plataforma tecnológica, investigativa y docente, y en el desarrollo alcanzado en la biotecnología y las ciencias médicas en general.

Los servicios de salud para la atención en Cuba se estructuran en programas médicos y de mejora de la calidad de vida y bienestar, para minimizar y prevenir enfermedades, fortaleciendo el estado físico, mental e inmunológico.

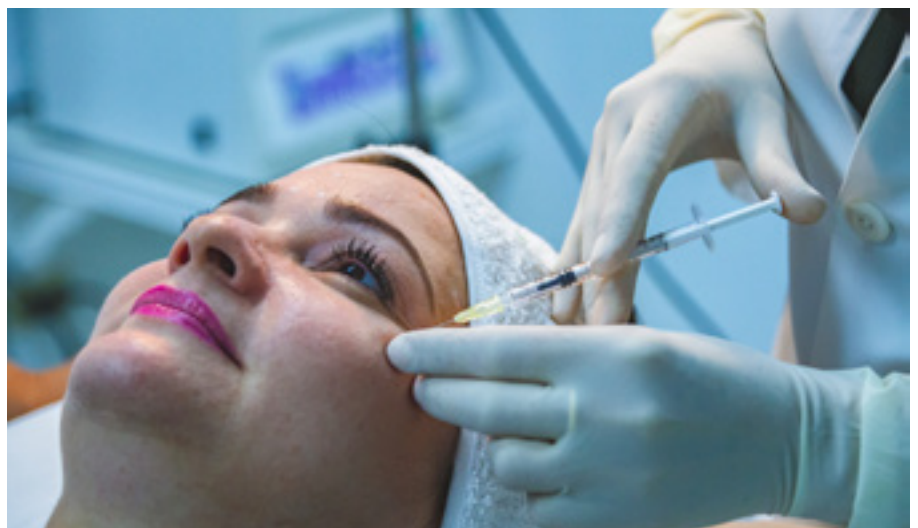
The entity celebrated in 2021 its 10th anniversary, adhered to principles such as scientific rigor, professionalism, and humanism

The Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos S.A. (CSMC), founded in 2011, is the entity responsible for marketing Cuba's health services and boasts a network of medical centers available for visitors looking for services related to health and wellness tourism.

The CSMC, S.A. offers a wide range of alternatives associated to this modality,

which increasingly attracts more followers worldwide. Services are characterized by its diversity, quality, expertise, scientific rigor, professionalism, and humanism. And CSMC leans on a strong technological, research, and educational platform as well as in the development achieved in both biotechnology and medical sciences in general.

The health care services in Cuba are structured in medical and life quality



Tratamiento de Medicina estética en la Clínica Internacional Cira García. | Aesthetic Medicine treatment at the Cira García International Clinic.



Entre los programas más demandados se encuentran los de Odontología e Implantología. | Those of Dentistry and Implantology are among the most demanded programs.

.....
**La Comercializadora de
 Servicios Médicos Cubanos
 hace suyos los saberes,
 experiencias, tradiciones
 y habilidades de más de
 dos centurias de ejercicio
 médico en la isla**

Dichos programas dan respuesta a una demanda existente sobre la cual se diseñan. Entre ellos figuran: Hemodiálisis en vacaciones, Odontología e Implantología, Cirugía estética, Oftalmología, Cardiología y Cardiocirugía, Ortopedia y Traumatología, Rehabilitación Neurológica, Neurocirugía, Cirugía Bariátrica, Implante Coclear, Tratamiento con Células Madres y Trasplantología.

Las prácticas novedosas son las más reclamadas dentro de estos programas, tal es el caso del tratamiento del pie diabético con el empleo del Heberprot, fármaco creado por la biotecnología cubana; el del cáncer de pulmón, cabeza y cuello, con anticuerpos monoclonales, y el de cáncer de piel.

Igualmente requerido es el tratamiento a las adicciones, protocolo propio y validado por una experiencia de más 25 años, así como las cirugías a niños con

trastornos congénitos cardiovasculares, entre otros.

La CSMC, S.A. hace suyos los saberes, experiencias, tradiciones y habilidades de más de dos centurias de ejercicio médico en la isla, con el propósito de garantizar de igual forma servicios asociados a productos ópticos, farmacéuticos y de medicina natural y tradicional.

Otra de sus líneas de negocio es la de los servicios académicos y eventos científicos. La CSMC, S.A., sobre la base de su profusa experiencia docente, oferta Programas

improvement and wellness programs, which aim to minimize and prevent diseases by strengthening patients' physical, mental, and immunology conditions.

Such programs respond to an existing demand; upon which they are designed. These include: hemodialysis program on holiday, Odontology and Implantology, cosmetic surgery, Ophthalmology, Cardiology and Heart Surgery, Orthopedics and Traumatology, Neurological Rehabilitation, Brain Surgery, Bariatric Surgery, Cochlear Implant, Stem Cell Treatment and Transplantology.



Una amplia red de instituciones da cobertura a variados programas médicos. | A wide network of institutions covers several medical programs.



Equipos de alta tecnología complementan el estrecho vínculo con el personal médico. | High-tech equipment complements the close bond with the medical staff.

de Pregrado que incluyen las carreras universitarias de Medicina, Estomatología, Psicología de la salud, Enfermería y Tecnología de la salud (Imagenología y Radiofísica Médica, Bioanálisis Clínico, Sistemas de Información en Salud, Optometría y Óptica, Rehabilitación en Salud, Nutrición, Higiene y Epidemiología, y Logofonoaudiología). Además, se ofrecen cursos, pasantías, prácticas docentes y cursos premédicos de idioma Español y asignaturas específicas.

De igual manera, se han diseñado Programas de Postgrado de formación académica en las diferentes especialidades, maestrías y doctorados. Y para la superación profesional existen cursos, entrenamientos, diplomados, seminarios, talleres y conferencias especializadas.

De gran aceptación es la propuesta de servicios profesionales médicos y de salud y las prestaciones asistenciales epidemiológicas a otras naciones, las que cubren las intervenciones en circunstancias de desastres naturales.

Para hacer más efectiva y expedita su gestión, la CSMC, S.A. establece relaciones contractuales directas con personas naturales y entidades públicas y privadas, nacionales y extranjeras, gobiernos y organizaciones que operen en moneda libremente convertible, a los que ofrece la oportunidad de personalizar todos los programas y servicios que brinda.

The innovative practices are the most solicited within these programs. For instance, the Heberprot treatment —a drug produced by Cuban biotechnology— against the diabetic foot; the lung, brain, head, and neck cancer treatment with monoclonal antibodies, as well as the skin cancer treatment.

Likewise, the treatment against addictions, with its own protocol and certificated by more than 25 years' experience as well as surgeries on children with congenital heart disorders, among others.

The Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos endorses the knowledge, expertise, traditions, and skills of more than 200 years of medical practice in the island with the purpose of guaranteeing likewise services associated to optical, pharmaceuticals, and natural and traditional medicinal products.

The CSMC, S.A., on the basis of its profuse educational experience, offers Undergraduate Programs, which include university courses on Medicine, Stomatology, Health Psychology, Nursing and Health Technology (Imaging and Medical Radiophysics, Chemical Bioanalysis, Health Information System, Optometry and Optics, Health Rehabilitation, Nutrition, Hygiene and Epidemiology, and Speech Therapy). Besides, courses, internship, teaching, and Spanish-language pre-medical courses with specific subjects are all available.

Likewise, Postgraduate Courses of Academic Training have been designed in

.....

The Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos endorses the knowledge, expertise, traditions, and skills of more than 200 years of medical practice in the island

.....

different specialties as well as master's and doctoral programs. And there are courses, training, certification courses, workshops, and specialized conferences for professional growth.

The proposal of professional medical and health services and the epidemiological health care benefits to other nations, which are covered by Cuba's intervention under the unique circumstances of natural disasters, has been warmly welcomed.

To achieve a more efficient and immediate its management, the CSMC, S.A. is engaged in direct contractual relations with natural persons and private and public entities, both national and foreign, governments and organizations operating in freely convertible currency, to which it provides the opportunity to customize all the programs and services offered.



El ser humano como prioridad

The Human Being as Top Priority

POR|BY: LISANDRA FARIÑAS ACOSTA
FOTOS|PHOTOS: ENRIQUE UBIETA Y ARCHIVO EXCELENCIAS

Si se le pregunta a cualquiera de los miles de personas que han recibido en las últimas seis décadas la atención médica de un profesional de la salud cubano hay un elemento en común en el que coincidirían: los médicos cubanos miran a los ojos de sus pacientes, tocan sus cuerpos, escuchan lo que tengan que decir, les tratan con dignidad.

Esa receta, que puede resumirse en las palabras humanismo y profesionalidad, no es fortuita. Se trata de las premisas que asumió la medicina cubana tras el triunfo de enero de 1959.

Desde entonces, desarrollar una Medicina nueva, integral e integrada a todas las capas de la sociedad, universal, gratuita, basada en la ética y la solidaridad, sin espacio a ningún tipo de discriminación, constituyó la prioridad dentro del sector salubrista que contaba con apenas 6 300 médicos, de los cuales 3 000 abandonaron la Isla después del 1ro. de enero de 1959.

Transformar este panorama fue posible gracias a la voluntad política del naciente Estado revolucionario, que apostó por mejorar el bienestar y el estado de salud de la población

La Medicina cubana goza hoy de un reconocido prestigio ante el mundo, basado en la concepción humanista, de respeto y ética en que se forman nuestros especialistas y profesionales, y los principios de integralidad social, universalidad y gratuidad del sistema nacional de salud

cubana, y para ello priorizó, en primera instancia, elevar los niveles de instrucción y educación de cubanas y cubanos.

Con ello no solo se desarrollaría la promoción de salud y la prevención de enfermedades como bases de la atención

Cuban Medicine enjoys today an outstanding reputation worldwide based on the humanist, respectful, and ethical conception with which our specialists and professionals are trained with, as well as the principles of social inclusiveness and universal and free health care coverage

If you asked any of the thousands of people who have been treated in the last six decades by a Cuban health professional, there would be a common ground: Cuban doctors look their patients in the eye. They touch the patients' body and listen to every single word they have to say. They treat them with dignity.

This prescription, which can be summarized in the words humanism and professionalism, is not casual. These are the principles embraced by Cuban medicine after the triumph of the Revolution in January 1959.

Ever since, developing a new, inclusive Medicine covering all levels of society, universal, free, based on ethics and solidarity, with zero discrimination, became a priority within an already reduced health care sector — barely 6,300 doctors—, of which 3,000 left the country after January 1st, 1959.

Transforming this landscape was possible thanks to the political will of the nascent revolutionary government, which was committed to improving the Cuban people's well-being and health status. And to do so, this government gave priority, firstly, to upgrading the education level of the Cuban people.

It did not only impact on health promotion and the prevention of diseases as the basis of health care, but it made possible to boost a deep reform at the university-level education, essentially in Medicine and Stomatology.

The aim was to meet the demands of the new hospitals built, including rural institutions,



Cuba cuenta con personal de elevado nivel científico en las diversas especialidades médicas. | Cuba boasts high scientific level personnel in different medical specialties.

médica, sino que sería posible impulsar una profunda reforma de la enseñanza universitaria, especialmente en Medicina y Estomatología.

Se trataba de dar respuesta a las necesidades de los nuevos hospitales que se construían, incluyendo además las instituciones rurales, pues el propósito era que la salud llegara a cada rincón de la geografía cubana.

El sistema nacional de salud se organizó por niveles, desde la atención primaria hasta la terciaria, lo cual constituye la base estratégica del desarrollo alcanzado por la salud pública de la nación caribeña.

En 1966 quedaban inaugurados ocho Institutos de Investigaciones de Ciencias Médicas de Cuba: el Instituto Nacional de Angiología y Cirugía Vascular (INACV), el Instituto de Hematología e Inmunología (IHI), el Instituto de Nefrología

El sistema nacional de salud se organizó por niveles, desde la atención primaria hasta la terciaria, lo cual constituye la base estratégica del desarrollo alcanzado por la salud

(INEF), el Instituto Nacional de Endocrinología (INE), el Instituto Nacional de Oncología y Radiobiología (INOR), el Instituto de Cardiología y Cirugía Cardiovascular (ICCC), el Instituto de Neurología y Neurocirugía (INN) y el Instituto de Gastroenterología (IGE).

The national health system was organized by levels, from the primary to tertiary health care, which is the strategic foundation of the development achieved by the public health care

as the goal was a nationwide health care coverage.

The national health system was organized by levels, from the primary to tertiary health care, which is the strategic foundation of the development achieved by the public health care in Cuba. In 1966, eight

Research Institutions of Medical Sciences were inaugurated in Cuba: The National Institute of Angiology and Vascular Surgery (INACV), the Institute of Hematology and Immunology (IHI), the Nephrology Institute (INEF), the National Institute of Endocrinology (INE), the National Institute of Oncology and Radiology (INOR), the Institute of Cardiology and Cardiovascular Surgery (ICCC), the Institute of Neurology and Neurosurgery (INN), and the Institute of Gastroenterology (IGE).

Each contributes to the high scientific personnel development in different specialties and, more than half a century later, it is still the training headquarters for thousands of doctors worldwide who get trained with the values of Cuban medicine.

In 1984, the implementation of the comprehensive general

physician experience laid the foundations for the family doctor-and-nurse program. With this program, and the emergence of the Comprehensive General Physician as a medical specialty in 1985, Cuba shook up the conception of family and community medicine, and set an inclusive health care model based on prevention, with equal access to all citizens.

It is hard to believe how an underdeveloped nation, with limited resources, submitted to a six-decades-long U.S. economic, commercial, and financial blockade, may show important health and social development indicators —similar to those of the first world's— without taking into account the aforementioned milestones.

There lie the seeds of a national health care system boasting nearly half a million workers (497,593) serving at doctor's

offices, polyclinics, dental services, hospitals, maternity waiting homes, grandparents' homes, nursing homes, rehabilitation centers and research institutes, among other services. If there were 1,076 inhabitants per physician in 1958, this ratio improved to 108 inhabitants per physician by 2020.

.....

In 1984, the implementation of the comprehensive general physician experience laid the foundations for the family doctor-and-nurse program

.....

Vigilancia epidemiológica en el nivel de atención primaria de salud.
| Epidemiological surveillance at the primary health care level.



La atención integral a nivel comunitario ha sido uno de los logros del sistema nacional de salud cubano.
| Comprehensive care at the community level has been one of the achievements of the Cuban national health system.

.....

En 1984 la puesta en práctica de la experiencia del médico general integral sentaba las bases para el programa del médico y la enfermera de la familia

.....

Cada uno de ellos contribuye a la formación de personal de nivel científico elevado en las diversas especialidades y, más de medio siglo después, es la casa formadora de miles de médicos en el mundo que se educaron en los valores de la medicina cubana.

En 1984 la puesta en práctica de la experiencia del médico

general integral sentaba las bases para el programa del médico y la enfermera de la familia. Con este programa, y el surgimiento en 1985 de la Medicina General Integral como especialidad, Cuba revolucionaba la concepción de la Medicina familiar y comunitaria y sentaba un modelo de salud inclusivo, basado en la prevención, con acceso equitativo para todos sus ciudadanos.

No es posible entender cómo una nación subdesarrollada, con limitaciones de recursos, sometida a seis décadas de bloqueo económico, comercial y financiero por el gobierno de Estados Unidos, exhibe indicadores de salud y desarrollo social similares a los del llamado "primer mundo", sin repasar los hitos anteriores.

En ellos está la simiente de un sistema nacional de salud que cuenta con casi medio millón de



Miembros del Contingente "Henry Reeve" enfrentaron el Ébola en África Occidental | Members of the "Henry Reeve" Medical Brigade faced Ebola in West Africa.

.....

The ethic, humanism and professionalism with which medicine is taught in Cuba has made Cuban medical collaboration a hallmark

.....

trabajadores (497 593) que laboran en consultorios, policlínicos, servicios estomatológicos, hospitales, hogares maternos, casas de abuelos, hogares de ancianos, centros de rehabilitación e institutos de investigación, entre otros servicios. Si en 1958 había 1076 habitantes por médico, para el año 2020 esa proporción era de 108 habitantes por cada galeno.

Vale destacar en ese sentido la fortaleza que representa para el sistema nacional de salud la alianza que mantiene con la industria biotecnológica

y farmacéutica cubana, de probado prestigio internacional.

RECURSOS HUMANOS, EL MAYOR TESORO

La principal fortaleza del sistema de salud de Cuba es la formación propia de sus recursos humanos. Para ello el país dispone de una red de universidades de Ciencias Médicas y facultades de estomatología, enfermería, tecnología de la salud y otras, donde estudian miles de jóvenes de Cuba y otros países. Un ejemplo cimero de este empeño es la Escuela

It is important to highlight the strong alliance between the national health system and the Cuban biotechnological and pharmaceutical industry, which are both globally renowned.

HUMAN RESOURCES, THE BEST OF TREASURES

The main strength of Cuba's health care system is the country's own training of human resources. To do so, the nation treasures a network of universities of medical sciences, stomatology, nursing, health technology schools and others, where thousands of Cuban and foreign students are trained. One of the best examples is the Latin American School of Medical Sciences, where over 30,000 students from hundreds of nations have learned the art of healing.

The ethic, humanism and professionalism with which

medicine is taught in Cuba has made Cuban medical collaboration —turned 58 years in 2021— a hallmark. Cuban doctors have volunteered when facing Ebola in Western Africa, flooding, earthquakes, cholera outbreak and several other tough scenarios.

It was no different with the COVID-19 pandemic. 57 brigades from the "Henry Reeve" International Contingent of Physicians Specialized in Disaster Situations and Serious Epidemics provided assistance to 40 countries and territories in combating the virus.

Thousands of people regard Cuba as a safe destination, either for receiving medical care, study, or improving themselves. And this is not casual or weird. Treating human beings as the heart of everything has been, for years, the hallmark of Cuba.

Latinoamericana de Ciencias Médicas, en cuyas aulas han aprendido el arte de sanar más de 30 000 jóvenes de un centenar de naciones.

La ética, el humanismo y la profesionalidad con las cuales se enseña la Medicina en Cuba han hecho de la cooperación médica cubana, que en este 2021 cumplió 58 años, un elemento distintivo de la nación. Ante el Ébola en África Occidental, inundaciones, terremotos, epidemias de cólera y otros tantos escenarios, los médicos cubanos no se han hecho esperar.

No ha sido diferente ante la pandemia de COVID-19, pues 57 brigadas del Contingente Especializado en Situaciones de Desastres y Graves Epidemias "Henry Reeve" prestaron ayuda a 40 países y territorios en la contención del virus.

Miles de personas en todo el mundo ven en la Cuba del Caribe un destino seguro de salud, ya sea para recibir atención médica, estudiar o superarse, y ello no es en lo absoluto extraño o casual. La diferencia que marca el colocar al ser humano en el centro lleva hace décadas el sello de Cuba.

.....

La ética, el
humanismo y la
profesionalidad con
las cuales se enseña
la Medicina en Cuba
han hecho de la cooperación médica cubana
un elemento distintivo
de la nación

.....



Respirar para prevenir y renacer

BREATHE TO PREVENT AND REVITALIZE



OFERTAS ESPECIALES PARA VACACIONES DE SALUD Y BIENESTAR EN CUBA
SPECIAL OFFERS FOR HEALTH AND WELLNESS VACATIONS IN CUBA

A close-up, low-angle shot of a person's legs from the knees down, wearing a white, flowing dress. They are walking barefoot on a sandy beach. The person's right foot is in the foreground, stepping forward, with water splashing around it. The background shows the ocean waves and the wet sand. The overall mood is serene and evocative of a tropical vacation.

Cuba, un destino de bienestar y calidad de vida

Cuba: A Destination of Wellness and Life Quality

POR|BY: LEDYS CAMACHO CASADO FOTOS|PHOTOS: MAYKEL ESPINOSA RODRÍGUEZ Y ARCHIVO EXCELENCIAS



El interés por la salud y el bienestar marcan las tendencias globales de estilo de vida de las personas. | Interest in health and well-being sets the global trends in people's lifestyle.

En un ambiente seguro y con todas las garantías para su disfrute, el visitante podrá optar por el programa Respirar para prevenir y renacer, concebido con un enfoque abarcador, holístico y flexible, que aborda las necesidades más actuales de las personas tras la pandemia de la COVID-19

El turismo de salud y bienestar adquiere hoy una mayor connotación a nivel global. La demanda de productos relacionados con el mejoramiento de la calidad de vida y la mitigación del estrés crece continuamente y es cada vez más especializada la atención médica a quienes viajan con esos fines.

El interés por la salud, el aprovechamiento del tiempo de ocio, la preocupación por la estética y el mantenimiento de unos hábitos de vida saludables marcan de una manera muy especial las tendencias globales de estilo de vida de las personas, quienes cada vez con mayor frecuencia dedican tiempo e ingresos para realizar viajes vinculados a

In a safe environment and with all guarantees for your enjoyment, visitors may choose for the program Respirar to prevent and boost vitality, thought to be comprehensive, holistic, and flexible, meets the latest demands of people after the COVID-19 pandemic

Today, health and wellness tourism has a greater connotation globally. The demand for products related to improvement of life quality and stress mitigation is continuously growing. Hence, medical care of those traveling with that purpose is more specialized.

The interest for health, the optimization of the leisure time, the concern for aesthetics

and the maintenance of healthy lifestyle habits set in a very special way the global lifestyle trends of people, who increasingly devote more and more time and income to embarking on trips related to medical, aesthetic, face, and anti-aging treatments, body therapies, massages, and detoxifications, among others.



Las terapias alternativas siguen en ascenso en el mundo. | Alternative therapies are still on the rise in the world.

tratamientos médicos, estéticos, faciales y anti-edad, terapias corporales, masajes y desintoxicaciones, entre otros.

Son hoy más significativas, por ejemplo, las terapias alternativas, las cuales se incorporan a la oferta turística o al atractivo de determinados destinos y sigue creciendo el interés por la acupuntura, la medicina holística ayurvédica, la homeopatía, el reiki, el yoga y las técnicas de meditación. En este sentido quienes padecen de ansiedad y depresión optan muchas veces por viajes específicos para servicios de bienestar físico y mental, incluidos tratamientos de spa y otras actividades de ocio, relax y diversión.

Se trata, en fin, de un tipo de actividad turística que aspira a mejorar y a equilibrar los ámbitos principales de la vida humana; entre estos el físico, el mental, el emocional, el ocupacional, el intelectual y el espiritual.

La pandemia de COVID-19 ha venido a acelerar un proceso que ya estaba en marcha, como es este interés personal por el cuidado de la salud desde un punto de vista más preventivo y menos asistencialista.

.....
Alternative therapies are nowadays more significant. Meanwhile, the interest in acupuncture, holistic ayurvedic medicine, homeopathy, reiki, yoga, and meditation techniques keeps growing

Alternative therapies are nowadays more significant. They are added to the tourist offer or the attractiveness of certain destinations. Meanwhile, the interest in acupuncture, holistic ayurvedic medicine, homeopathy, reiki, yoga, and meditation techniques keeps growing. In this regard, those suffering from anxiety and depression usually choose specific trips looking for physical and mental well-being services, which include spa treatments and other leisure, relaxation and entertainment activities.

This is, in short, a kind of tourist activity aiming to improve and balance the main areas of human life; namely, the physical, mental, emotional, occupational, intellectual, and spiritual.

The COVID-19 pandemic has speeded up an already under way process such as the personal interest in health care from a preventive and less assistance-based approach. The mental health preservation, so affected these months due to SARS-CoV-2, the concern over having a strong immunological system that can overcome the disease as well as the treatment to post-COVID effects are subjects of general concern.

PREVENTION... AND BOOSTING YOUR VITALITY

It is not just about being fashionable. It is crucial to adopt a healthier lifestyle these days. This exceptional opportunity can be found in this Caribbean island. Along with Comercializadora de Servicios Médicos



Un espacio tiene también la Medicina Natural y Tradicional. | National and Traditional Medicine has also a space.xxxxx.

Hoy son muy significativas las terapias alternativas, sigue en aumento el interés por la acupuntura, la medicina holística ayurvédica, la homeopatía, el reiki, el yoga y las técnicas de meditación

La preservación de la salud mental, tan afectada en estos meses de enfrentamiento al SARS-CoV-2, la preocupación por contar con un sistema inmunológico fuerte que pueda hacer frente a la enfermedad, así como el tratamiento de secuelas postCOVID, son temas de preocupación general.

PARA PREVENIR Y RENACER

No es una moda. Adoptar un estilo de vida saludable resulta en estos tiempos una

Cubanos S.A. you could have access to all these services, whether because you decide to travel for that purpose, and rather choose specialized programs; or instead you randomly choose to include in your business or pleasure travel agenda.

One of the latest and creative offers is the program Breathe to prevent and Boots our vitality, designed with a comprehensive, holistic, and flexible approach. The combination of a privileged holiday atmosphere, whether it is the beach, countryside, or city. The most contemporary trends of traditional and natural medicine as well as innovative Cuban biotechnological products —aimed at strengthening the immunological system— stand out in this proposal.

In the different modules, which can be chosen by clients according to their needs and preference, psychological tools to maintain mental balance and self-care like Tai-Chi training by the sea are offered; relaxing body massages, relaxation sessions always under the guidance of an expert, among other things.

One of these modules aims at boosting the immune system with biological immunomodulators in people with gradual deterioration of their immune system caused by aging (older than 60 years old), or patients with risky chronic medical conditions. To achieve it, Biomodule T is administered to prevent infections, including SARS-CoV-2, and Prevengho-Vir is administered.

The program also showcases natural and traditional Medicine that prevents infections altogether with a consultation with a health specialist. Meanwhile, natural products —rich in key elements for physiological functions like Moringa oleifera, PPG, and Trofin— are handed out in a case.

Another offer is linked to the prevention of dermatological conditions and hair disorders caused by the frequent use of soaps, sodium hypochlorite and other solutions for disinfection. To reverse these disorders, there is a line of products — based on human-placental-derived products— developed at Cuba's Placental Histotherapy Center.

necesidad. Esa oportunidad excepcional la puede encontrar en esta isla del Caribe.

Junto a la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos S.A podrá acceder a estos servicios, tanto si viaja específicamente a ello y opta por programas especializados, como si decide incluirlos aleatoriamente en su agenda de negocios o placer.

Una de las ofertas más recientes y novedosas es el programa Respirar para prevenir y renacer, concebido con un enfoque abarcador, holístico y flexible. La combinación de un ambiente vacacional privilegiado, ya sea de playa, rural o de ciudad; las más contemporáneas tendencias de la medicina natural y tradicional, y los novedosos productos biotecnológicos cubanos, orientados a fortalecer el sistema inmunológico, distinguen esta propuesta.

En sus diversos módulos, que el cliente puede escoger según sus necesidades y preferencias, se ofrecen herramientas psicológicas para el equilibrio mental y el auto cuidado, entrenamientos de Tai-chi a la orilla del mar; masajes corporales relajantes, sesiones de relajación, siempre de la mano de un experto, entre otros.

En uno de estos módulos, específicamente, se prevé potenciar el sistema inmune con inmunomoduladores biológicos en personas con deterioro gradual de este, causado por el envejecimiento (mayores de 60 años) o en pacientes con enfermedades crónicas de riesgos. Para ello se administra la Biomodulina T para la prevención de infecciones, incluido el SARS-CoV-2, y se aplica el Prevengho-Vir.

Un espacio tiene también la Medicina Natural y Tradicional para la prevención de infecciones que, junto a la consulta con un experto de salud, facilita la entrega de un estuche con productos naturales ricos en elementos esenciales para las funciones fisiológicas como la Moringa oleífera, el PPG y el Trofín.

Otra oferta está asociada a la prevención de afecciones dermatológicas y del cabello provocadas por el uso frecuente de jabones, hipoclorito de sodio y otras soluciones para la desinfección. Para ello se apoya en la línea de productos desarrollados por el Centro de Histoterapia Placentaria de Cuba que tienen como base derivados de la placenta humana.

En los diferentes programas se ofrecen herramientas para el equilibrio mental y el auto cuidado. | Tools for mental balance and self-care are offered in different programs.



Dra. Evelyn Anie González Pla

Presidenta de la Sociedad Científica Cubana de Medicina Natural y Tradicional | Chairwoman of the Cuban Scientific Society of Natural and Traditional Medicine

ENTREVISTA

De la **naturaleza** su mayor virtud **Nature's Greatest Asset**

POR|BY: LEDYS CAMACHO CASADO
FOTOS|PHOTOS: MAYKEL ESPINOSA RODRÍGUEZ

Cuba cuenta con un programa para el desarrollo de la Medicina Natural y Tradicional, asumida como una opción más del avance científico- técnico

Cuba es un país donde la medicina natural y tradicional se asume como una opción más del desarrollo científico -técnico, a partir de la experiencia y calificación de centenares de especialistas y másteres, reconocidos por la Organización Mundial de la Salud.

Es una actividad que ha tenido desde la década del 60 del pasado siglo un desarrollo ascendente y cuenta con varias modalidades terapéuticas reguladas, entre las que destacan la acupuntura y sus técnicas afines, la fitoterapia, la apiterapia, la hidrología médica, la homeopatía, la terapia floral y la ozonoterapia.

Para abordar este tema en profundidad dialogamos con la Dra. Evelyn Anie González Pla, presidenta de la Sociedad Científica Cubana de Medicina Natural y Tradicional.

¿Cómo puede Cuba, a partir de la Medicina Natural y Tradicional, aportar al mejoramiento de la salud y la calidad de vida?

"Cuba cuenta con la fortaleza de su Sistema Nacional de Salud, que integra la Medicina Natural y Tradicional como una especialidad médica, con once modalidades terapéuticas reguladas para su práctica en el país.

"Además, desarrolla ampliamente otras especialidades y servicios de

Cuba boasts a program for the development of Natural and Traditional Medicine, regarded as just another alternative of its scientific-technical progress

Cuba is a country where natural and traditional medicine is embraced as just another alternative of the scientific-technical progress from the skill set and experience of hundreds of specialists and masters' acknowledged by the World Health Organization.

This is an activity with an upward development since the 1960s and has several regulated therapeutic modalities among which stand out acupuncture and related techniques, herbal medicine, apitherapy, medical hydrology, flower therapy, and ozone therapy.

To address this subject in depth, we talked to Dr. Evelyn Anie González Pla, chairwoman of the Cuban Scientific Society of Natural and Traditional Medicine.

How can Cuba, from Natural and Traditional Medicine, contribute to



Varias modalidades terapéuticas reguladas se aplican en el país. | Several regulated therapeutic modalities are applied in the country.

salud, que permiten la integración de estos tratamientos para el abordaje preventivo, terapéutico y rehabilitador de un número importante de enfermedades".

¿Con qué potencialidades cuenta el país para impulsar el desarrollo científico en esta actividad?

"El archipiélago cubano, con su clima tropical, es rico en plantas medicinales, cuenta con importantes recursos hidrotermales, playas y una belleza paisajística que acompaña el desarrollo de otras actividades vinculadas a los programas de calidad de vida, a partir de un rico entorno natural.

"En el orden de los recursos humanos y las capacidades instaladas, se dispone de médicos especialistas en Medicina Natural y Tradicional, así como otros profesionales y técnicos de especialidades afines, vinculadas a la investigación y empleo en la atención médica de estos tratamientos".

¿Qué productos naturales clasifican como muy atractivos, novedosos y eficaces para promover los servicios médicos cubanos?

"Los productos naturales cubanos elaborados por la industria y, potencialmente, aquellos elaborados por los centros de producción local de medicamentos.

"El archipiélago cubano es rico en plantas medicinales, cuenta con importantes recursos hidrotermales, playas y una belleza paisajística que acompaña el desarrollo de actividades vinculadas a los programas de calidad de vida"

"El Sistema Nacional de Salud integra la Medicina Natural y Tradicional como una especialidad médica, con once modalidades terapéuticas reguladas para su práctica en el país"

the improvement of both health and life quality?

"Cuba boasts the strength of its National Health Care System, which includes Natural and Traditional Medicine as a medical specialty, with eleven regulated therapeutic modalities to implement in the country.

"Besides, it widely develops other specialties and health care services allowing the inclusion of these treatments for a preventive, therapeutic and rehabilitation approach to a significant number of diseases".

What are Cuba's potentials to foster the scientific development of this activity?

"The Cuban archipelago, with its tropical climate, is very rich in medicinal plants and has significant hydrothermal resources, beaches, and beautiful landscapes, which are attached to other activities related to life quality programs on the basis of a rich natural environment.

"Regarding human resources and installed capacities, there are physicians who specialize in Traditional and Natural Medicine as well as other professionals and technicians in related specialties, involved in the research and use of these treatments in the medical care.

"In addition to this, the existing health care facilities in Cuba offer services and



Los tratamientos son asumidos por médicos especialistas en Medicina Natural y Tradicional | Treatments are applied by specialists in Natural and Traditional Medicine.

"Algunos como el Policosanol y equipos médicos como los generadores de ozono de uso médico (Ozomed-plus), ambos ejemplos desarrollados y comercializados por el Centro Nacional de Investigaciones Científicas (CNIC), han sido exportados a otros mercados, incluyendo países como Japón, Corea del Sur y Australia".

¿En Cuba, es hoy la Medicina Natural y Tradicional reconocida como una opción más del desarrollo científico técnico?

"Actualmente existe un Programa Sectorial de Investigaciones de Medicina Natural y Tradicional coordinado por el Ministerio de Salud Pública, con 30 proyectos en ejecución en 2021.

"Por su parte, BioCubaFarma coordina dentro de sus prioridades el Programa de Desarrollo de Productos de Origen Natural, que da salida a los procesos de investigación y desarrollo de este tipo de medicamentos y suplementos nutricionales".

consultations of Natural and Traditional Medicine in its three-tiered structure".

Which natural products are labeled as very attractive, innovative, and effective in order to promote the Cuban Medical Services?

"No doubt, the Cuban natural products developed by the industry and, potentially, those made by local medicinal production centers.

"Some, like Policosanol and medical devices like the ozone generator for medical use (Ozomed-plus), both developed and marketed by CNIC (National Center for Scientific Research), have been exported to other markets, including Australia, Japan, and South Korea".

Is Natural and Traditional Medicine regarded in Cuba as just another option of our scientific-technical development?

"There is currently a Sectoral Natural and Traditional Medicine Research

.....

"The Cuban archipelago is very rich in medicinal plants and has significant hydrothermal resources, beaches, and beautiful landscapes, which are attached to other activities related to life quality programs"

.....

Program, coordinated by the Ministry of Public Health, with 30 active projects in 2021.

"BioCubaFarma coordinates among its top priorities the Development Program of Natural Products, which paves the way for the research and development processes of these sorts of medicines and nutritional supplements".



CENTRO INTERNACIONAL DE SALUD LA PRADERA
LA PRADERAS INTERNATIONAL HEALTH CENTER

Florece el bienestar pleno

Complete Wellbeing Flourishes

POR|BY: MINERVA I. HERNÁNDEZ FOTOS|PHOTOS: MAYKEL ESPINOSA RODRÍGUEZ Y ARCHIVO EXCELENCIAS



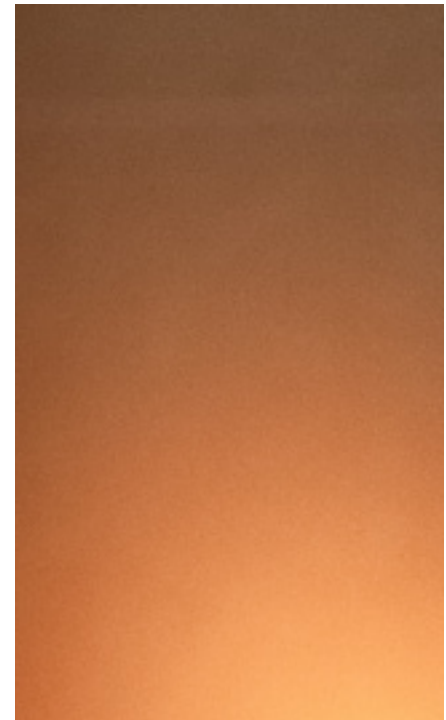
**Turismo y salud se
conjugan en armonía,
mediante tratamientos
integrales con todas
las tecnologías y
terapias posibles.
Novedosa incorporación
de tratamientos
tradicionales
procedentes de la
India con la Medicina
ayurveda, conocida como
la ciencia de la vida,
ofertas especiales del
Programa Respirar para
prevenir y renacer para
enfrentar la COVID-19**

En un entorno de naturaleza espléndida, donde turismo y salud se conjugan en armonía, brinda servicios un hospital dentro de un hotel: el Centro Internacional de Salud La Pradera, en el oeste de la capital cubana, con 25 años de existencia.

Esta singular institución asume el concepto y la filosofía que proyecta la salud como un estado de completo bienestar y equilibrio. Por esa razón propone a pacientes y visitantes tratamientos integrales en los que se vinculan novedosos métodos y herramientas terapéuticas en función de las necesidades de cada persona, con el uso de las más avanzadas tecnologías, como la robótica y también la Medicina natural y tradicional de China e India.

Asegura la doctora Nelly Cristina Valdivia Onega, directora del centro, que este se rige por el sistema cubano de Salud Pública, lo que "quiere decir que nos apegamos a la promoción, la prevención y al trabajo con las familias", puntualizó.

Entre los aspectos más relevantes se reconoce el uso de todos los productos de



Tourism and health converge in harmony by means of comprehensive treatments with all possible technologies and therapies. Besides, there is an innovative addition from India: the ayurvedic medicine —also known as the “science of life”— as well as special offers by the Program Prevenir y renacer (Prevent and Boost Vitality Program) to combat COVID-19

Amid such an environment of splendid nature where tourism and health come together in harmony, a hospital-hotel offers its services: La Pradera International Health Service, located west of Havana, with twenty-five-year experience.

This unique institution embraces the concept and philosophy that health projects as a state of complete wellbeing and balance. Therefore, comprehensive treatments are provided to patients and visitors in which



En los tratamientos de ayurveda se utiliza el llamado *método de campamento*, terapia continuada durante 21 días.
 | Ayurveda treatments use the so-called *camp method*, continuous therapy for 21 days.

.....

El Centro de Medicina Ayurveda, Casa de Panchakarma Dhanvantari, sugiere a primera vista cuánto bienestar se puede ofrecer ahora en La Pradera con la incorporación de tratamientos tradicionales procedentes de la India

.....

la biotecnología cubana: la vacuna Cima-vax-EGF® contra el cáncer de pulmón, los diagnosticadores producidos en el país y el Heberprot-P®, así como otros fármacos.

Para el doctor Daniel Barrero O'Reilly, Jefe del Centro de Medicina Física y de Rehabilitación, son muy importantes la fraternidad y el calor humano que se ofrecen en La Pradera. Según dice, la rehabilitación es el servicio líder. Está concebido para realizar exámenes exhaustivos al inicio y al final del tratamiento. Durante el proceso los pacientes son evaluados por un grupo

all possible technologies are mixed depending on the condition of each individual, with the use of state-of-the-art technologies, such as robotics, but also natural and traditional Chinese and Indian medicine.

Dr. Nelly Cristina Valdivia Onega, head of La Pradera, claims that the Center is governed by the Cuban Public Healthcare system, which "means that we stick to promotion, prevention, and work with families," she said.

Regarding the most relevant aspects, she highlights the use of all Cuban biotechnology products: Cima-vax-EGF® vaccine against

lung cancer, diagnosers produced in the country and the Heberprot-P®, as well as other pharmaceutical drugs.

In the opinion of Dr. Daniel Barrero O'Reilly, Head of the Center for Physical Medicine and Rehabilitation, both the solidarity and human warmth offered in La Pradera are essential. In his own words, rehabilitation is the leading service. It is designed to perform in-depth medical examinations both at the beginning and at the end of the treatment. During the process, patients are examined by a multidisciplinary group made up of specialists in physical and rehabilitation medicine, natural and traditional medicine, speech therapists and vocalization, psychologists and clinicians, technologists licensed in Rehabilitation and Physical Culture, all with a high degree of expertise in the health sector.

The Ayurvedic Treatment Center, Casa Panchakarma Dhanvantari, suggests at

multidisciplinario integrado por especialistas en medicina física y rehabilitación, Medicina natural y tradicional, logopedas y de foniatría, al igual que por psicólogos y clínicos, tecnólogos licenciados en rehabilitación y en Cultura Física, experimentados en el sector de la salud.

Por su parte, el Centro de Medicina Ayurveda, Casa de Panchakarma Dhanvantari, sugiere a primera vista cuánto bienestar se puede ofrecer ahora en La Pradera con la incorporación de tratamientos tradicionales procedentes de la India.

En él, explica la doctora Thais Chou Martínez, encargada del Centro, un equipo de especialistas —entre estos médicos, terapeutas y licenciados en enfermería y farmacia— atienden personas con diferentes patologías: hipertensión, diabetes y oncológicas; "en ellos hemos apreciado una gran mejoría en su calidad de vida".

"También han sido tratados problemas en la piel y se dio seguimiento a pacientes con fibromialgias, enfermedades reumatoideas, gastrointestinales, entre otras, refiere".

En estos programas se utiliza el llamado método de campamento, que consiste en una terapia continuada durante 21 días. Acerca de la preparación para este nuevo programa los especialistas destacan las enseñanzas del profesor Deepak Acharya, del Instituto Ayus de la India.



Son muy importantes la fraternidad y el calor humano en los programas de rehabilitación.
| **Fraternity and human warmth are very important in rehabilitation programs.**

PROGRAMA PREVENIR Y RENACER PARA ENFRENTAR LA COVID-19

Para atender estas especificidades la Mayor de las Antillas dispone de ofertas especiales dirigidas a potenciales turistas interesados en tratamientos preventivos, a pacientes enfermos del mortal virus —críticos y graves—, y a quienes buscan una rehabilitación profunda ante la presencia de secuelas o el conocido "COVID prolongado".

La propuesta abarca la vacunación contra la COVID-19 —disponible una vez concluya ese

.....

The Ayurvedic Treatment Center, Casa Panchakarma Dhanvantari, suggests at first sight how much wellness can now be offered at La Pradera with the incorporation of traditional treatments from India

.....

En el programa de rehabilitación se realizan exámenes exhaustivos al inicio y al final del tratamiento. | **In the rehabilitation program, comprehensive examinations are performed at the beginning and at the end of treatment.**



first sight how much wellness can now be offered at La Pradera with the incorporation of traditional treatments from India.

According to Dr. Thais Chou Martínez, head of the Center, a team of specialists —doctors, therapists, and graduates in nursing and pharmacy— cares for people with different conditions: high blood pressure, diabetes, and oncological diseases; "we have seen great improvement in those patients' life quality."

Skin problems have been also treated, especially in patients with no acute condition of the disease, likewise, affective, psychiatric and psychological disorders.

In these programs, the so-called camp method is used, which consists of a continuous therapy for 21 days.

In the training for this new program, specialists highlight the teachings of professor Deepak Acharya, from the Ayus Institute, India.



La Pradera es una de las instituciones donde ya se implementa el programa de atención a la COVID-19
| La Pradera is one of the institutions where the COVID-19 care program is already being implemented.

.....

Cuba dispone de ofertas dirigidas a turistas interesados en tratamientos preventivos, enfermos del mortal virus y a quienes buscan una rehabilitación profunda ante la presencia de secuelas o el conocido “COVID prolongado”

.....

proceso de forma masiva en la población cubana—con las vacunas cubanas Abdala, Soberana 02 y Soberana Plus, a partir de la tramitación de solicitudes de personas extranjeras, según acuerdos previamente firmados y planificados a través de una reserva: smc@smcsalud.cu

Precisamente La Pradera es una de las instituciones donde ya se implementa este programa de atención a la COVID-19. Cuenta para ello con un grupo de especialistas en Neurología, Medicina Interna, Psicología, Neumología, Cardiología y Fisiatría.

El centro ya desarrolla programas como el de relajación, el de fortalecimiento inmunológico de personas longevas, el dedicado al reforzamiento de la inmunidad innata (Biomodulina T + Prevengho-Vir), y el de relajación y salud mental, más el de medicina natural y la aplicación de métodos orientales, los programas para pacientes enfermos con el virus SAR-COV-2, críticos y graves; y los de rehabilitación posCOVID.

PREVENIR Y RENACER PROGRAM TO COMBAT COVID-19

To meet this challenge, the Greatest of Antilles showcases special offers addressed to potential tourists interested in preventive treatments and patients infected by this life-threatening virus —both in serious and critical condition—, and those looking for an in-depth rehabilitation after sequelae or the already known “Long COVID.”

The proposal includes vaccination against COVID-19 —available once concluded this process in Cuba— with the Abdala and Soberana 02 and Soberana Plus vaccines,

from the processing of applications by foreign people, according to previously signed and planned agreements by reservation: smc@smcsalud.cu

La Pradera is one of the institutions where this COVID care program is being implemented. Besides, it boasts a group of specialists in Neurology, Internal Medicine, Psychology, Pneumology, Cardiology, and Psychiatrists.

The Institution is already developing programs such as that of relaxation and immunological strengthening, especially for older people, the one dedicated to the strengthening of innate immunity (Biomoduline T + Prevengho-Vir), and that of relaxation and mental health, in addition to the one related to natural medicine and the implementation of Eastern healing methods; the programs for patients infected by SARS-CoV-2 virus in serious and critical condition; and the ones related to postCOVID rehabilitation.

.....

Cuba showcases special offers addressed to tourists interested in preventive treatments and patients infected by this life-threatening virus, and those looking for an in-depth rehabilitation after sequelae or the already known “Long COVID”

.....

**Respirar para
prevenir y renacer**
BREATHE TO PREVENT AND REVITALIZE



PROGRAMA DE RELAJACIÓN Y FORTALECIMIENTO INMUNOLÓGICO
PROGRAM OF RELAXATION AND STRENGTHENING IMMUNE SYSTEM



Ruta del termalismo en Cuba

Route of Hydrotherapy in Cuba

POR|BY: LEDYS CAMACHO CASADO
FOTOS|PHOTOS: ARCHIVO EXCELENCIAS Y
ARCHIVO DE LA CSMC, S.A.

La isla ofrece una gran oportunidad para la inversión extranjera en centros termales, por la calidad de sus aguas y fangos mineromedicinales, el desarrollo de su Medicina y por contar con un clima tropical en un entorno seguro





Un estudio reciente realizado en Cuba sobre termalismo evidenció que, con la consolidación de esta modalidad en el país, podrían recibirse hasta 1,2 millones de visitantes asociados a ella, lo que representaría ingresos por concepto de 1250 millones de dólares, cifras nada despreciables y que demuestran el alto potencial de las aguas mineromedicinales cubanas.

Sobre las oportunidades que ofrece el termalismo a la inversión extranjera el Dr. Rafael Ledesma Rosa, especialista en Pediatría y MsC. en Medicina Bioenergética y Natural, explicó que "Cuba, como destino del producto turismo termal y de bienestar en el Caribe, ofrece múltiples beneficios, entre ellos, contar con un sistema de salud integral de prestigio internacional, que, junto a su ubicación geográfica, el clima y los recursos naturales que posee, constituyen fortalezas para el desarrollo de esa modalidad".

Según los expertos, las aguas mineromedicinales de este archipiélago son de tan buena calidad como las mejores del mundo, pero en su interacción con nuestro clima dan una resultante terapéutica de excelencia, muy demandada por los conocedores de esta temática a nivel global.

El también Jefe del Departamento Metodológico Nacional de Hidrología Médica y miembro de

The island offers a great opportunity for foreign investment in thermal spas as a result of its water quality and medicinal mineral mud, the development of its medicine and boasting a tropical climate in a safe environment

A recent study conducted in Cuba on hydrotherapy confirmed that, with the consolidation of this modality in the country, nearly 1.2 million visitors could be taken care of, which would report 1.25 billion US dollars in revenue, a pretty impressive figure that shows the high potential of Cuban mineral and medicinal waters.

On the opportunities hydrotherapy offer to foreign investment, Dr. Rafael Ledesma Rosa, Pediatric specialist and MSc. in Bioenergetic and Natural Medicine, explained that "Cuba, as a destination for thermal and wellness tourism product in the Caribbean, offers multiple benefits; namely, Cuba boasts a comprehensive, world-class health care system that, along with its geographic location, its climate and natural resources, are certainly strengths for the development of this modality.

The also Head of the National Methodological Department on Medical Hydrology and member of the World Federation of Hydrotherapy and Climatotherapy (FEMTEC) referred to a group of favorable conditions offered by the country, such as the growing number of foreign visitors in recent years, the existence of an unmet demand of these services, so

ABOUT HISTORY

- There is evidence that since 1700, the first patients were treated in San Diego de Los Baños (1632) and the first analysis of its hot springs occurred in 1797.
- The spa San Miguel de los Baños, in Matanzas province, was one of the trendy places of the world in the first half of the 19th century, after being granted the Grand Prize in both the San Francisco and Seville exhibitions.
- The first articles on the chemical composition of thermal waters in Cuba published at the Annals of the Havana Academy of Medical, Physics, and Natural Sciences were recorded between 1872 and 1909.
- The academic and human resource training in this field has continued in time through the National Institute of Medical Hydrology and Climatology (INHCM), founded in 1945.



Las aguas mineromedicinales de Cuba son de tan buena calidad como las mejores del mundo.
| Mineral waters of Cuba are of as good quality as the best in the world.

la Federación Mundial de Hidroterapia y Climatoterapia (FEMTEC) se refirió a otras condiciones favorables como el mayor arribo de turistas en los últimos años, la existencia de una demanda insatisfecha de estos servicios, por lo que hay determinados nichos sin explotar totalmente, y la aparición de nuevos mercados en el turismo de bienestar.

Citó, además, la calificación del personal médico y paramédico con experiencia en el empleo de esas aguas y peloides, avalado y certificado.

"Nuestra pequeña nación —explicó Ledesma— posee más de 1400 fuentes de aguas mineromedicinales y peloides, distribuidas a lo largo y ancho

del territorio, las cuales, convertidas en centros termales con altos estándares, pueden llegar a tener una gran demanda internacional y generar ingresos en divisas.

"Todas son de alto valor en su composición físico-química, bacteriológica, microbiológica y terapéutica, gracias a la presencia de aguas sulfuradas, bromoiodicas, silíceas, radónicas, arsenicales, ferruginosas y de composición compleja, algunas con una larga data de explotación en los siglos XIX y XX, y poseedoras de cuantiosas reservas (cinco de esas locaciones cuentan con posibilidades de utilizar el mar para aplicar adicionalmente los tratamientos de Talasoterapia)".

La Dra. Yolaysi Comendador Zamora, coordinadora del Grupo de Desarrollo e Inversión Extranjera de la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, al referirse a las perspectivas del país para desarrollar el producto turístico termal de conjunto entre los ministerios de Turismo y Salud Pública, explicó que ambos trabajan actualmente en una estrategia para la modalidad de Turismo

there are unexploited market niches and the emergence of new markets in the wellness tourism line.

He also cited the skills of the health and paramedical personnel in the use of these waters and peloids —guaranteed and certified.

"Our small nation —Ledesma said— boasts more than 1400 sources of mineral and medicinal waters and peloids spotted the length and breadth of the territory, which —once converted into high-standard thermal spas— may trigger a high international demand and thus drive revenue in foreign currency.

"All of them are highly valuable in their physical-chemical, bacteriological, microbiological, and therapeutic composition, thanks to the presence of sulphurated, bromoiodic, siliceous, radonic, arsenic-based, ferruginous, and complex composition waters, some with a long exploitation period, dating back to the 19th and 20th centuries, with great reservoirs (five of those locations may use the sea to additionally applied thalassotherapy)."

**Se cuenta con doce centros
 termales en el país, de
 los cuales seis poseen
 concesión minera otorgada
 por la Oficina Nacional de
 Recursos Minerales**



EN LA HISTORIA

- Hay evidencia de que desde 1700 acudieron los primeros enfermos a tratarse en San Diego de Los Baños (1632) y el primer análisis de sus termas se hizo en el año 1797.
- El balneario de San Miguel de los Baños, en Matanzas, fue uno de los lugares de moda en el mundo en la primera mitad del siglo XX, después de recibir el Gran Premio en las exposiciones de San Francisco y de Sevilla.
- Los primeros artículos sobre la composición química de las aguas termales de Cuba publicados en los Anales de la Academia de Ciencias Médicas, Físicas, y Naturales de La Habana fueron reportados entre 1872 y 1909.
- La formación académica y de los recursos humanos en esta esfera ha continuado en el tiempo través de lo que fue el Instituto Nacional de Hidrología y Climatología Médicas (INHCM), creado en 1945.

.....

Cuba has twelve thermal spas, six of which have mining concessions granted by the National Office of Mineral Resources

.....

y Bienestar, a partir de la comercialización de algunos servicios y la actualización de los expedientes para la explotación de las aguas, lo que permite realizar estudios físico-químicos y bacteriológicos de ellos con frecuencia semestral.

Se cuenta con doce centros termales en el país, de los cuales seis poseen concesión minera otorgada por la Oficina Nacional de Recursos Minerales, ellos son La Paila en Madruga, Mayabeque; Ciego Montero en Cienfuegos; San Diego de los Baños en Los Palacios, Pinar del Río; Elguea en Corralillo, Villa Clara; San José de Los Lagos en Sancti Spiritus; y Rancho San Vicente en Viñales.

Dr. Yolaysi Comendador Zamora, coordinator of the Group of Development and Foreign Investment of Comercializadora de Servicios Médicos (CSMC S.A.), when referring to the country's prospects to develop the thermal tourist product, working together with the ministries of Tourism and Public Health, stated that both are currently working on a strategy for the modality Tourism and Wellness, which basically involves the marketing of some services and the updating of dossiers for the exploitation of the waters, which allows to conduct accurate physical-chemical and bacteriological studies twice a year.

Cuba has twelve thermal spas, six of which have mining concessions granted by the National Office of Mineral Resources. They are: La Paila, in Madruga, Mayabeque province; Ciego Montero in Cienfuegos province; San Diego de los Baños in Los Palacios, Pinar del Río province; Elguea in Corralillo, Villa Clara province; San José de Los Lagos in Sancti Spiritus; and Rancho San Vicente in Viñales.

Respirar **para** prevenir y renacer

BREATHE TO PREVENT AND REVITALIZE



Respirar **para** prevenir y renacer

BREATHE TO PREVENT AND REVITALIZE





La voluntad de impulsar ciencia para la salud

The Will to Boost Science for Healthcare

POR|BY: LISANDRA FARIÑAS ACOSTA
FOTOS|PHOTOS: ROBERTO SUÁREZ/JR, ALEJANDRO
AZCUÍ Y ARCHIVO EXCELENCIAS



Cuba se coloca hoy a la cabeza en el desarrollo de la Biotecnología entre los países del tercer mundo.
| Cuba is today leading third-world countries in the development of biotechnology.

Cuba cuenta con una sólida industria biotecnológica, capaz de desarrollar medicamentos novedosos e innovadores y que han ofrecido una eficaz respuesta a la COVID-19

Cuba boasts a strong biotechnological industry capable of developing new, innovative medicines, all of which have provided an effective response against Covid-19

Hace décadas que cientos de empresas y personalidades en todo el mundo vienen descubriendo la "inverosímil" realidad de que un pequeño estado insular del Caribe y subdesarrollado cuente con una industria biotecnológica tan sólida.

Pero ha sido con la pandemia de la COVID-19 que han saltado a la palestra mediática, como nunca antes, grandes preguntas: ¿Cómo puede un país como Cuba aportar cinco candidatos vacunales, de ellos tres ya vacunas, a la lucha contra el coronavirus? ¿Sobre qué se asienta la exitosa respuesta de la Isla a la COVID-19?

La respuesta está detrás de un robusto sistema de ciencia e innovación tecnológica. Pero no puede explicarse sin tener en cuenta la voluntad política de un Estado que desde el triunfo revolucionario de enero de 1959 apostó porque este fuese un país de mujeres y hombres de ciencia.

CIENCIA HECHA PARA LAS PERSONAS

El hecho es que Cuba se coloca hoy a la cabeza en el desarrollo de la Biotecnología entre los países del tercer mundo. Este sector tuvo su auge en la década de 1980, cuando la nación contaba con una masa crítica de expertos calificados, en su mayoría formados

For decades, hundreds of foreign companies and prominent figures worldwide have been taking notice of the "implausible" reality of a small, underdeveloped island state in the Caribbean, which owns a pretty solid biotechnological industry.

But big questions have been raised in the media, like never before, after the Covid-19 pandemic. How can a country like Cuba produce five vaccine candidates —three of which are already certified as vaccines— to the fight against Covid-19? What are the reasons behind such success against Covid-19?

The answer lies behind a strong system of science and technological innovation. But it cannot come into fruition without the political will of the State, which trusted the nation to become a country filled with men and women of science, since the revolutionary victory back in January 1959.

SCIENCE TO HELP PEOPLE

The fact is that Cuba is today leading third-world countries in terms of biotechnological development. This sector reached its peak in the 1980s, when the nation had a critical number of well-trained experts, most of them trained under the educational reform promoted by the



Producción de Interferón en el Centro Nacional de Biopreparados (BIOCEN). | Production of Interferon at the National Center for Biopreparations (BIOCEN).

El impacto social de los productos biotecnológicos nacionales puede encontrarse prácticamente en cualquier área de la salud

bajo la reforma educacional impulsada por la Revolución. Se dedicaron enormes inversiones a construir y desarrollar instituciones de investigación que fueron conformando el llamado Polo científico, embrión del actual grupo empresarial BioCubaFarma, que agrupa más de 30 centros científicos y empresas.

El impacto social de los productos biotecnológicos nacionales puede encontrarse prácticamente en cualquier área de la salud: desde anticuerpos monoclonales contra el cáncer, las diferentes vacunas preventivas y terapéuticas obtenidas como CIMAvax-EGF —primera vacuna terapéutica registrada contra el cáncer de pulmón—; las tecnologías para diagnóstico; los fármacos para combatir enfermedades virales, el rechazo al trasplante de órganos, las enfermedades crónicas

Revolution. Huge investments were devoted to build and develop research institutions that later constituted what is known today as the Scientific Pole, embryo of the current business group BioCubaFarma, which groups over 30 science centers and companies.

The social impact of homegrown biotechnological products can be found actually at any areas of health care: from monoclonal antibodies against cancer, the different preventive and therapeutic vaccines obtained like CIMAvax-EGF — first therapeutic vaccine registered against lung cancer—; technologies for diagnosis; drugs to fight viral diseases, organ transplant rejection, chronic non-communicable diseases and myocardial infarction; viral therapies against HIV/AIDS, to the diabetic foot ulcers, condition against which the Cuban science developed the one-and-only Heberprot P, among other milestones.

The Pan American Health Organization has acknowledged that Cuba has become a world leader in the South-South transfer of technologies.

Since 1989, nine Cuban discoveries have been awarded with the WIPO Gold Medals. Meanwhile, four WIPO trophies have been presented to innovative Cuban centers for the successful management of the intellectual property.

Hitos de la Biotecnología cubana Milestones of Cuban Biotechnology

1

1981

Científicos cubanos dieron el primer paso en el desarrollo de la Biotecnología en el país, al lograr el Interferón leucocitario.

Cuban scientists took their pioneering steps in the development of Biotechnology in the country. They successfully produced the leukocyte Interferon.



Planta de producción del Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología. | Production facility of the Center for Genetic Engineering and Biotechnology.

no transmisibles y el infarto del miocardio; las terapias virales contra el VIH/Sida, hasta las úlceras del pie diabético, padecimiento para el cual la ciencia cubana desarrolló un medicamento único en el mundo, el Heberprot-P, entre otros grandes resultados.

La Organización Panamericana de la Salud (OPS) ha reconocido que Cuba se ha convertido además en un líder mundial en la transferencia sur-sur de tecnología.

Desde 1989 nueve invenciones cubanas han recibido la medalla de oro de la OMPI y cuatro trofeos de la OMPI se han concedido a centros cubanos innovadores, por la gestión exitosa de la propiedad intelectual.

LA EXPERIENCIA EN VACUNAS

El país —a pesar de lo complejo que resulta ante las medidas restrictivas del bloqueo de Estados Unidos la adquisición de materias primas— produce ocho de las diez vacunas que se utilizan habitualmente en el Programa Nacional de Inmunización para proteger contra 13 enfermedades, y envía cientos de millones de dosis al exterior.

VACCINES: A FIELD WITH DECADES OF EXPERTISE

The country —despite the difficulties in the purchase of raw materials caused by the restrictive measures of the U.S. blockade— produces eight out of the ten vaccines used regularly in the National Immunization Program, which grant protection against 13 diseases, while sending hundred million doses abroad.

Three homegrown vaccines stand out for their innovative nature: the first vaccine B meningococcal vaccine in the world, effective against serogroup B meningococcal disease, developed during the late 1980s; the vaccine against B hepatitis, first in Latin America in being certified by the WHO and a very successful B-type immunogen; and the vaccine against Haemophilus influenzae B-type (Hib), primary

.....

The social impact of homegrown biotechnological products can be found actually at any areas of health care

.....

Se desarrolla la vacuna contra el meningococo B y C; **VA-MENGOC-BC®**, primera en el mundo eficaz contra el meningococo del serogrupo B.

Developed a vaccine against B and C meningococcus; **VA-MENGOC-BC®**, the first in the world effective against the serogroup B meningococcus.

1989

2

3

1998

Se obtiene la Eritropoyetina humana recombinante en el Centro de Inmunología Molecular (CIM).

Recombinant human Erythropoietin is obtained at the Center of Molecular Immunology (CIM).

Se registra el anticuerpo monoclonal humanizado denominado **CIMaHer (Nimotuzumab)**, aprobado para cáncer de cabeza, cuello, glioma, esófago y páncreas.

The humanized monoclonal antibody named **CIMaHer (Nimotuzumab)** is registered. Approved for head, neck, glioma, esophageal, and pancreatic cancer.

2002

4

Cuba es hoy el país de las Américas que ha logrado vacunar con al menos una dosis al mayor por ciento de su población con vacunas propias. Es además nación pionera en la inmunización pediátrica de niños entre los dos y 18 años de edad

Tres vacunas de factura nacional destacan por su carácter innovador: la primera vacuna antimeningocócica B del mundo, eficaz contra el meningococo del serogrupo B, desarrollada a finales de la década de 1980; la vacuna contra la hepatitis B, primera en América Latina en ser calificada por la OMS y un inmunógeno muy exitoso; y la vacuna contra el Haemophilus influenzae tipo b (Hib), principal agente causante de la meningitis bacteriana en el país, considerada la primera vacuna sintética, a través de la síntesis química.

No es de extrañar entonces que, cuando en marzo de 2020 se reportan los primeros casos de COVID-19 en Cuba, la industria biotecnológica cubana no solo desplegara su arsenal terapéutico existente, sino que se entregara a la tarea de obtener vacunas propias contra el coronavirus.

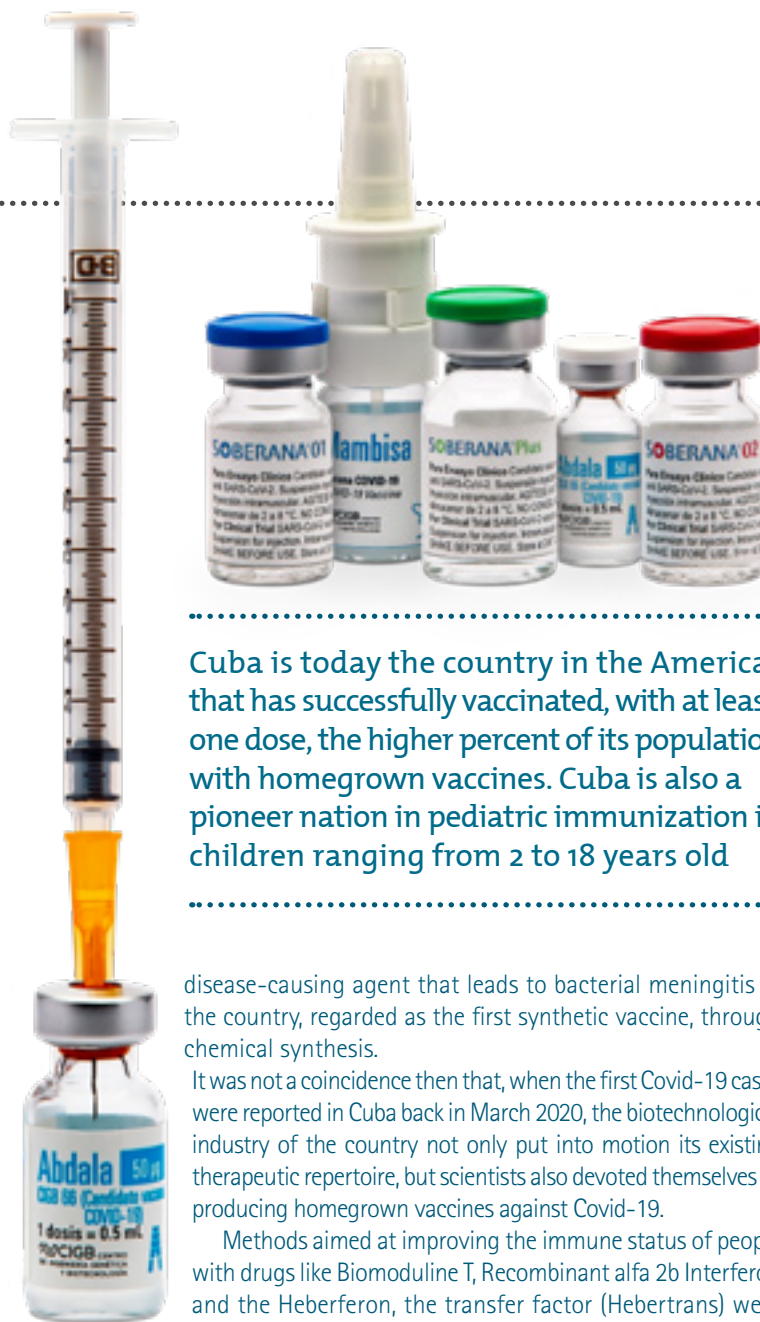
Se emplearon procedimientos dirigidos a mejorar el estado inmunológico de las personas, con fármacos como la Biomodulina T, el interferón —el alfa-2B recombinante y el Heberferón—, el factor de transferencia (Hebertrans). Un péptido inmunomodulador como Jusvinza y un anticuerpo

Cuba is today the country in the Americas that has successfully vaccinated, with at least one dose, the higher percent of its population with homegrown vaccines. Cuba is also a pioneer nation in pediatric immunization in children ranging from 2 to 18 years old

disease-causing agent that leads to bacterial meningitis in the country, regarded as the first synthetic vaccine, through chemical synthesis.

It was not a coincidence then that, when the first Covid-19 cases were reported in Cuba back in March 2020, the biotechnological industry of the country not only put into motion its existing therapeutic repertoire, but scientists also devoted themselves to producing homegrown vaccines against Covid-19.

Methods aimed at improving the immune status of people with drugs like Biomoduline T, Recombinant alfa 2b Interferon and the Heberferon, the transfer factor (Hebertrans) were



5

2003

Se obtiene **QuimiHib**, contra la bacteria Haemophilus influenzae, causante de meningitis. Primera vacuna sintética del mundo contra ese patógeno.

QuimiHib —against the bacteria Haemophilus influenzae, which causes meningitis— was obtained. It is the world's first synthetic vaccine against that pathogen.

Se registra en Cuba el **Heberprot-P**, producto único en el mundo para tratar úlceras del pie diabético en estadios avanzados.

Heberprot-P was registered in Cuba. A unique product in the world to treat diabetic foot ulcers in advanced stages.

2006

6

7

2008

Se aprueba en Cuba y otros seis países **CIMAvax-EGF**, primera vacuna terapéutica registrada contra el cáncer de pulmón.

CIMAvax-EGF, first registered therapeutic vaccine against lung cancer, approved in Cuba and other six countries.



Cuba cuenta con tres vacunas propias de probada eficacia: Abdala, Soberana 02 y Soberana Plus. | Cuba has three homegrown vaccines with proven efficacy: Abdala, Soberana 02 and Soberana Plus.

monoclonal, el Itolizumab, resultaron esenciales en el combate a la llamada cascada o tormenta de citoquinas, una de las complicaciones más temidas de la enfermedad.

A la par, el Instituto Finlay de Vacunas (IFV) y el Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología (CIGB), junto a otras instituciones, comenzaron el desarrollo de candidatos vacunales sobre la base de plataformas tecnológicas conocidas como las vacunas de subunidades. Cinco proyectos en menos de un año vieron la luz, tres de ellos ya convertidos en vacunas de probada eficacia y seguridad, Abdala, Soberana 02 y Soberana Plus, que cumplieron con todos los estándares ético-regulatorios establecidos.

Cuba es hoy el país de las Américas que ha logrado vacunar con al menos una dosis al mayor por ciento de su población con vacunas propias. Es además nación pionera en la inmunización pediátrica de niños entre los dos y 18 años de edad y cuenta con una estrategia que abarca todos los grupos poblacionales, incluidos los convalecientes.

Cuba no tiene secretos al porqué ha logrado tanto en materia de biotecnología. En todo caso, el secreto está en querer hacer ciencia para sanar y salvar.

applied. An immunomodulatory peptide like Jusvinza and a monoclonal antibody, Itolizumab, were vital in the fight against the so-called cytokine storm, one of the most feared complications of the disease.

Simultaneously, the Finlay Vaccine Institute and the Center for Genetic Engineering and Biotechnology (CIGB), along with other institutions, began the development of vaccine candidates on the basis of already known technological platforms such as the subunit vaccines. Five projects, in less than a year, came into existence and three of them are already proven effective and safe: Abdala, Soberana 02, and Soberana Plus, which met all ethical-regulatory standards established.

Cuba is today the country in the Americas that has successfully vaccinated, with at least one dose, the higher percent of its population with homegrown vaccines. Cuba is also a pioneer nation in pediatric immunization in children ranging from 2 to 18 years old and has a strategy that covers all population groups, including convalescents.

Cuba has no secrets to why we have achieved so much in the field of biotechnology. If anything, the secret lies in wanting to embrace science to heal and save.

Cuba registró el **Heberferón**, destinado al tratamiento del cáncer de piel, una formulación única en el mundo, producida por vía recombinante

Cuba registered **Heberferon**, used for the skin cancer treatment. A unique formula in the world, both obtained by recombinant means.

2016

8

9

2018

El Instituto Roswell Park contra el Cáncer, de Nueva York, y el CIM anunciaron la creación de la Innovative Immunotherapy Alliance SA.

The Roswell Park Institute against Cancer, from New York, and the Center of Molecular Immunology (CIM) announced the creation of the Innovative Immunotherapy Alliance S.A.

Se crean de tres vacunas contra la COVID-19 y dos candidatos vacunales.

Production of three vaccines against Covid-19 and two other vaccine candidates.

2021

10

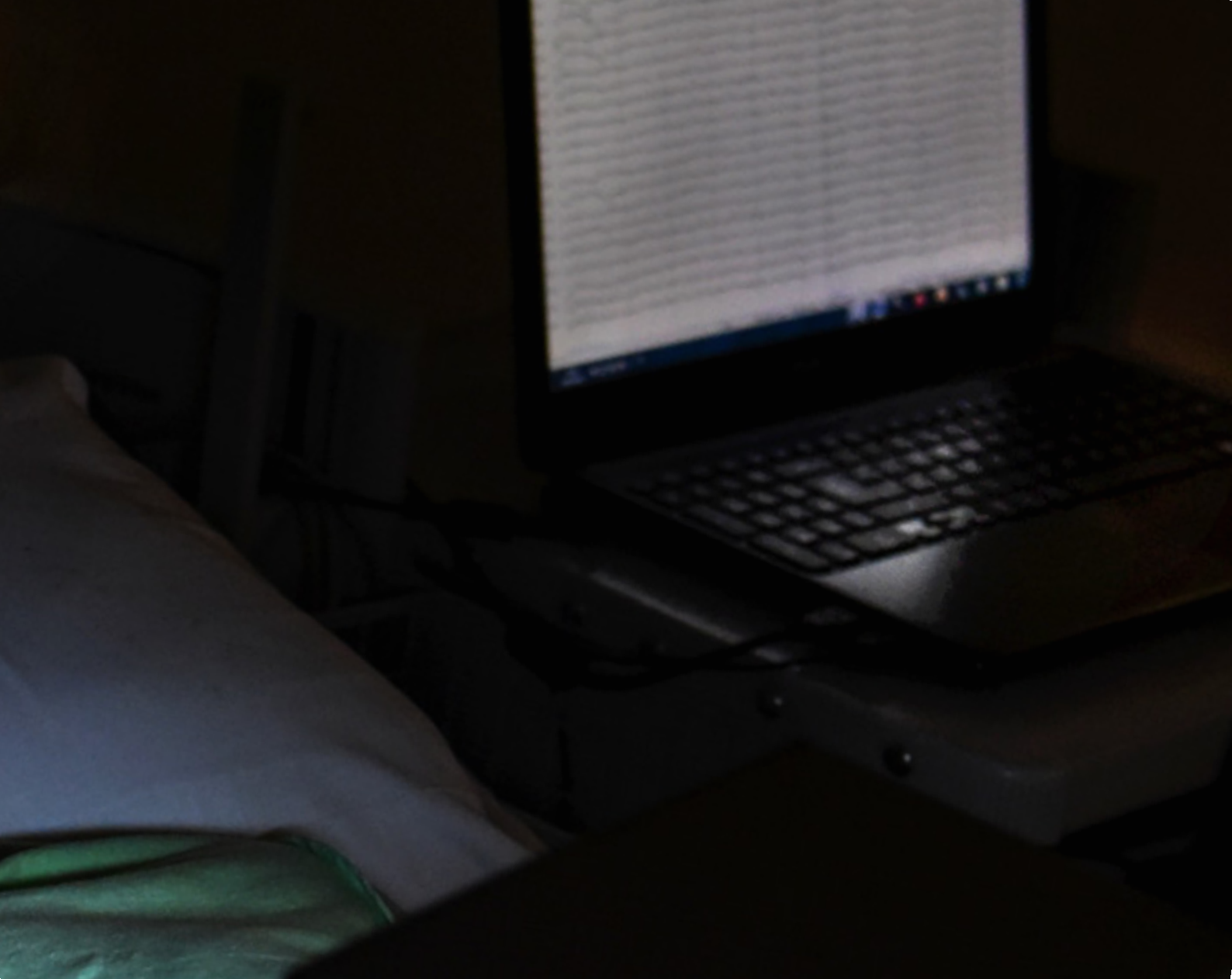


Para un sueño saludable y restaurador

For a Healthy and Restorative Sleep

FOTOS|PHOTOS: MAYKEL ESPINOSA RODRÍGUEZ, ARCHIVO EXCELENCIAS Y ARCHIVO DE LA CSMC, S.A. POR|BY: LEDYS CAMACHO CASADO

Los tratamientos para los trastornos del sueño destacan entre los servicios médicos más novedosos y demandados por quienes acceden al equipo de profesionales del Ciren. También es altamente reconocido su Programa de Regeneración Biológica General (REBIOGER)



No hay mejor carta de presentación para un centro de renombre como el Centro Internacional de Restauración Neurológica (Ciren) que la atención, durante tres décadas de labor, a más de 100 000 personas provenientes de 98 países; con probada excelencia y calificación tanto en la asistencia médica como en las investigaciones y los servicios científico-técnicos en general.

Este centro de referencia para la neurocirugía en el país se dedica a la rehabilitación de personas que padecen afectaciones neurológicas de diversos tipos, ya sean enfermedades cerebro-vasculares, neurodegenerativas, traumatismos u otra cualquiera que provoque una disfunción tanto motora como cognitiva y

Treatments for sleep disorders —sought by those with access to the excellence and expertise of CIREN’s professional staff— excel among the most innovative and requested medical services. CIREN’s General Biological Restoration Program (REBIOGER) is also highly regarded

There is no better cover letter for a renowned center like the International Center of Neurological Restoration (CIREN) than caring, over three decades of work, with more than 100,000 people from 98 countries; with a proven excellence and high skill set in both medical assistance and researches and scientific-technical service in general.

This is a leading center in neurosurgery in the country and works mainly with people suffering from neurological disorders of various types, either cerebrovascular, neurodegenerative diseases, traumas or any other disease causing motor or cognitive dysfunction, damaging the organic functioning of both adult and pediatric patients.



Clínica de Trastornos del Sueño del Ciren. | Ciren Sleep Disorders Clinic.

dañe el funcionamiento orgánico en pacientes adultos y los de edades pediátricas.

Los programas médicos del Ciren se distinguen por poseer paquetes adecuados a la enfermedad de cada paciente, quien puede acceder a un plan de rehabilitación intensivo; es decir, seis horas diarias de lunes a sábado, además de un entrenador y tratamiento personalizado, el acceso

a las tecnologías más modernas de la neurorrestauración, laboratorios, gimnasios bien equipados, salones de operación con medios de neuro-navegación y cirugía mínimamente invasiva.

Su producto líder y el más demandado es el Programa Neurorrestaurativo, que incluye una semana de evaluación diagnóstica y los ciclos de tratamiento que dependen de las afecciones neurológicas, ya sean del Sistema Nervioso Central (SNC) como periférico y, en todos los grupos de edades.

Sobre la atención a los trastornos del dormir la doctora Elizabeth González Naranjo, especialista en neurofisiología de la Clínica de Trastornos del Sueño, con gran experiencia en esta materia, explicó que existe una metodología implementada para su evaluación, diagnóstico y tratamiento. Estos trastornos incluyen un amplio grupo de padecimientos que afectan el desarrollo habitual del ciclo sueño-vigilia

CIREN's medical programs are characterized by having packages suited to every patient's condition. The patients may have access to an intensive rehabilitation plan. That is to say, six hours a day, from Monday to Saturday, in addition to a trainer and an individualized treatment, guaranteed access to state-of-the-art technologies, well-equipped gyms, operating rooms with neuronavigation equipment, and minimally invasive surgeries.

Its flagship product—and the most requested of all—is the Neurorestoration Program, which includes one week of diagnostic evaluation and treatment cycles that depend on the neurological disorders, either from the Central Nervous System (CNS) or the Peripheral Nervous System in all age groups.

Regarding the sleep disorders, Dr. Elizabeth González Naranjo—with great expertise in this field—and who specializes in neurophysiology at the Sleep Disorder Clinic, said that there

.....
El producto líder de la institución, y el más demandado, es el Programa Neurorrestaurativo, que incluye una semana de evaluación diagnóstica y los ciclos de tratamiento que dependen de las afecciones neurológicas, ya sean del Sistema Nervioso Central (SNC) como periférico y en todos los grupos de edades
.....

que pueden ser muy graves e interferir en el funcionamiento físico, mental y emocional del individuo.

"También se estudian pacientes portadores de enfermedades del SNC (degenerativas, traumáticas, vasculares, tumorales, epilepsia, demencia, Enfermedad de Parkinson, esclerosis múltiple y esclerosis lateral amiotrófica) cuyas manifestaciones o síntomas incluyan trastornos de inicio o mantenimiento del sueño, la mala calidad de este o sueño no reparador, la hipersomnia diurna, las conductas anormales o los trastornos de movimiento durante el dormir", explicó la especialista.

La máster en Neurociencias subrayó que este no es el único centro dedicado a los trastornos del sueño, pues este servicio también se brinda en el Instituto de Neurología y Neurocirugía, el Centro de Neurociencias de Cuba, el Hospital Hermanos Ameijeiras, el Centro de Investigaciones Médico-Quirúrgicas (CIMEQ) y la Clínica del Adolescente, todos estos ubicados en La Habana, más el Centro de Ataxias en Holguín.

REBIOGER, ENVEJECER CON PLENITUD

Desde la óptica médica, es muy amplio el diapazón de alternativas y soluciones probables al enfrentar el reto de la ancianidad. La Dra Elizabeth Hernández González, MSc. y especialista de II grado en Medicina Interna del CIREN, caracterizó el esquema de anti-envejecimiento y calidad de vida en nuestro país, que incluye hoy el Programa de Regeneración Biológica General (REBIOGER).

Se trata de un plan de abordaje multidisciplinario e individualizado de los factores que influyen en el envejecimiento prematuro y de las enfermedades que se le asocian.

De mucho interés resulta este programa que cuenta en primera instancia con una evaluación multidisciplinaria de cuatro días a partir de un examen clínico y neurológico (incluye los factores de riesgo y el estrés oxidativo, daño y reparación del DNA), la escala de calidad de vida y de sueño; así como el análisis inmunológico, neurofisiológico, neuropsicológico (cognitivo y emocional).

Abarca, además, valoraciones fisiátricas (motora y funcional), de



En el centro se ofrecen diversos servicios de restauración neurológica.
| Patients with CNS diseases are cared for at this center.

is a methodology implemented for its assessment, diagnosis, and treatment. These disorders include a wide range of conditions, which affect the usual development of the sleep-wake pattern, which may be serious and hence, may disturb the physical, mental, and emotional functioning of the individual.

"We also evaluate patients affected with diseases derived from the CNS (degenerative, traumatic, vascular, tumor, epilepsy, dementia, Parkinson's Disease, multiple sclerosis, and amyotrophic lateral disease), whose manifestation or symptoms include disorders of initiating or maintaining the sleep, bad quality or a non-restorative sleep, daytime hypersomnia, non-usual behavior, or the movement disorders while sleeping," stated the specialist.

The MSc. in Neurosciences highlighted that this is not the only Center dedicated to sleep disorders. This service is also

provided by the Institute of Neurology and Neurosurgery, the Cuba's Neuroscience Center, the Hermanos Ameijeiras hospital, the Center for Medical-Surgical Research (CIMEQ) and the Young People's Clinic, all of them located in Havana, plus the Ataxias Center, in Holguín.

REBIOGER: GROWING OLD TO THE FULLEST

From the medical perspective, there is a wide range of alternative and probable solutions to face the challenge of longevity. Dr. Elizabeth Hernández González, MSc. and second-degree specialist in Internal Medicine at CIREN, characterized the anti-aging plan and life quality in our country, which includes today the General Biological Restoration Program (REBIOGER).

It is about a multidisciplinary and individualized approach plan of factors that affect early aging and related disorders.



Los pacientes pueden acceder a un plan de rehabilitación intensivo. | Patients can have access to an intensive rehabilitation plan.

cosmiatría y cirugía estética, de nutrición, podológicas, estomatológicas, entre otras que se suman al tratamiento integral de farmacoterapia (neuromodulación y otros), balance nutricional, estimulación biofísica (campos magnéticos, ultrasonidos, electroterapia, láser, oscilaciones profundas), medicina natural y tradicional (ozonoterapia, por ejemplo), entrenamiento del control motor y la atención a la esfera neurocognitiva y psicopatológica.

Los programas de atención REBIOGER pueden durar entre siete y 29 días, y cuentan con la posibilidad de planes de evaluación y tratamiento libres, con un alcance amplio y diverso, pues quienes se interesen por sus beneficios solo deben ser personas adultas de 30 años o más. Puede resultar ideal para aquellas personas que presenten factores de riesgo para envejecer prematuramente. Así también para pacientes con enfermedades degenerativas y padecimientos crónicos como diabetes, cardiopatías, trastornos inmunológicos y fibromialgias.

.....
Its flagship product—and the most requested of all—is the Neurorestoration Program, which includes one week of diagnostic evaluation and treatment cycles that depend on the neurological disorders, either from the Central Nervous System (CNS) or the Peripheral Nervous System in all age groups

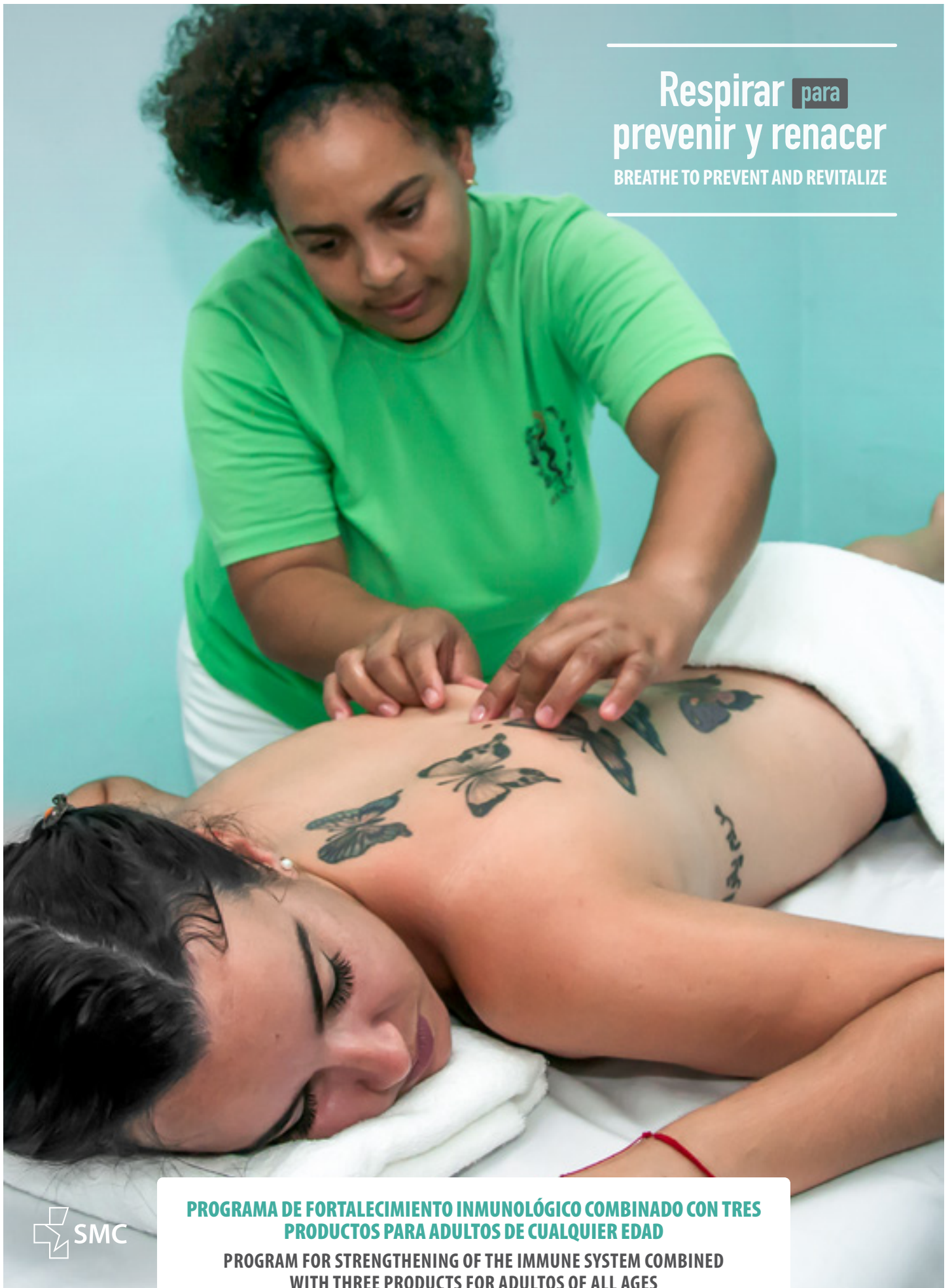
It is of great interest that this program is being evaluated by a multidisciplinary team four days in a row from a clinical and neurological examination (including risk factors and oxidative stress, DNA damage and restoration), the quality of life and sleep scale as well as the immunological, neurophysiological, neuropsychological (cognitive and emotional) analysis.

It includes, moreover, physiatrists' assessments (functional-motor), cosmetic and aesthetic surgery, nutrition, podiatric, stomatological, among others that are added to the comprehensive treatment of pharmacotherapy (neuromodulation and others); nutritional balance; biophysical stimulation (magnetic fields, ultrasounds, electrotherapy, laser, deep oscillations); natural and traditional medicine (for instance, ozone therapy); motor control training and the caring for the neurocognitive and psychopathological field.

REBIOGER care programs can take between seven and 29 days, while offering evaluation and treatment plans, with a broad and diverse scope as those involved must meet the age requirement —30 years old and older. It may be ideal for people with risk factors to early aging. It is also helpful for patients with degenerative diseases and chronic conditions such as diabetes, heart diseases, immunological disorders, and fibromyalgia.

Respirar para prevenir y renacer

BREATHE TO PREVENT AND REVITALIZE



**PROGRAMA DE FORTALECIMIENTO INMUNOLÓGICO COMBINADO CON TRES
PRODUCTOS PARA ADULTOS DE CUALQUIER EDAD**

**PROGRAM FOR STRENGTHENING OF THE IMMUNE SYSTEM COMBINED
WITH THREE PRODUCTS FOR ADULTS OF ALL AGES**



SERVICIOS ACADÉMICOS PARA EL
ENFRENTAMIENTO A LA COVID-19
ACADEMIC SERVICES TO FIGHT COVID-19 BACK

Compromiso con la **VIDA** Commitment to Life

POR|BY: LEDYS

CAMACHO CASADO

FOTOS|PHOTOS: MAYKEL ESPINOSA
RODRÍGUEZ Y ARCHIVO EXCELENCIAS

La Comercializadora
de Servicios Médicos
Cubanos, S. A. ofrece la
posibilidad de realizar
en la Mayor de las
Antillas estudios de
posgrado para adquirir
competencias y
habilidades en el manejo
y control de la pandemia
desatada por el virus
SARS- CoV-2



El desempeño de los profesionales y técnicos cubanos de la salud ante la pandemia de COVID-19

en el país y en más de 50 naciones, los aportes a la prevención, atención médica y rehabilitación, así como los productos biofarmacéuticos y medios diagnósticos desarrollados y probados en esta isla caribeña para enfrentar la enfermedad, son hoy un poderoso atractivo para quienes quieran desarrollar habilidades en la práctica asistencial para su manejo y control.

La Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S. A. ofrece a instituciones públicas y privadas de cualquier país, así como a personas naturales, estudios de posgrado orientados en este sentido.

Los participantes pueden recibir cursos, entrenamientos y diplomados, además de especialidades médicas y maestrías, todo en la prestigiosa Universidad Médica de La Habana, cuya acreditación es reconocida internacionalmente. Se trata de una enseñanza en la que se articula la teoría con la práctica, en múltiples materias impartidas por un equipo de académicos y titulares de la más alta calificación e idoneidad demostradas.

Todos los estudios de posgrado son presenciales y tienen como escenario docente a las instituciones académicas y asistenciales adscritas a las facultades de la Universidad Médica de La Habana, garantizando un ambiente social y sanitario seguro.

Como parte de las actividades de superación profesional se cuenta con varios cursos, entre ellos el de Bioseguridad en la prevención y control de la

Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A. offers the possibility to carry out in the Greatest of Antilles postgraduate studies to gain competences and skills in the handling and control of the pandemic unleashed by the SARS-CoV-2 virus

The performance of Cuban health professionals and technicians while combating COVID-19 in the country and other 50-plus nations, the contribution in the prevention, medical care and rehabilitation, as well as the biopharmaceutical products and diagnostics developed and certified in this Caribbean archipelago to fight this disease, are today a powerful attraction to those willing to know and develop skills in the care practice to its best management and control.

Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos S.A. offers both public and private institutions from any country, pandemic-oriented postgraduate studies.

.....

La prevención y enfrentamiento de una pandemia como la COVID -19 requiere profesionales de la salud con altas competencias en diversas áreas del conocimiento, por lo cual cada curso o actividad lectiva se programa con esmero

.....

.....

The prevention and handling of a pandemic like COVID-19 need highly-skilled health professionals, who master several fields of knowledge. Therefore, each course or educational delivery is diligently scheduled

.....

Participants may undergo courses, training, and certification programs, in addition to medical specialties and masters at the prestigious Medical University of Havana, whose certification is known worldwide. It is about a teaching where theory is brought together with practice in several subjects taught by a staff of proven top academicians and lecturers.

All postgraduate studies are carried out face-to-face and take place at the academic and medical institutions adhered to the schools governed by the Medical University of Havana, where a safe social and sanitary environment is guaranteed.

Several courses such as that of Bioseguridad en la prevención y control de la COVID-19 (Biosecurity in the



En cada programa de formación se articula la teoría con la práctica. | In each training program, theory and practice are brought together.

Existen también
entrenamientos en
Bioseguridad y cuidados
de enfermería durante
la ventilación mecánica
en pacientes con
SARS-CoV-2/COVID-19
y diplomados sobre
Cuidados Intensivos
en los enfermos por
ese virus, dirigido a los
médicos, el segundo y el
primero, al personal de
enfermería.

COVID-19 y el de Prevención y control de la enfermedad, además del referido al Manejo clínico de pacientes con el virus SARS-CoV-2.

Existen también entrenamientos en Bioseguridad y cuidados de enfermería durante la ventilación mecánica en pacientes con SARS-CoV-2/COVID-19 y diplomados sobre

Cuidados Intensivos en los enfermos por ese virus, dirigido a los médicos el segundo y el primero al personal de enfermería.

Asimismo, se relacionan varias especialidades médicas como Medicina Intensiva y Emergencias, Neumotisiología, Anestesiología y Reanimación, y Medicina Física y Rehabilitación, y se suman las de Higiene y Epidemiología, Medicina General Integral, Medicina Interna y Microbiología, Pediatría,

prevention and control of COVID-19) and that of Prevención y control de la enfermedad (Prevention and control of the disease), in addition to the aforementioned Manejo clínico de pacientes con el virus SARS-CoV-2 (Clinical handling of Patients infected by SARS-CoV-2 virus) are part of the professional upgrading activities.

There is also training in Biosecurity and nursing care during the mechanical ventilation in patients infected by SARS-Cov-2/COVID-19 and certification programs on Intensive Care in patients affected by this condition, the first oriented to nursing personnel and the second oriented to the medical staff.

Similarly, different medical specialties are linked; namely, Intensive Care Medicine and Emergency, Pneumotisiology, Anesthesiology



Todos los cursos tienen como escenario docente instituciones académicas y asistenciales. | All courses are taught at both academic and health care institutions.

Neonatología, Ginecología y Obstetricia, Epidemiología, Virología, Bacteriología y Micología, Infectología y Enfermedades Tropicales, la Farmacoepidemiología y Atención Primaria de Salud.

En todos los casos, la fecha de inicio dependerá de la demanda, con varias convocatorias al año desde 2020, y los precios no incluyen la estancia, solo la colegiatura.

Los ministerios de Salud y de Educación, gobiernos, instituciones de salud y académicas, empresas, organizaciones y asociaciones o profesionales interesados, deben dirigir su solicitud a: COMERCIALIZADORA DE SERVICIOS MÉDICOS CUBANOS, S.A.

Contacto:
docencia@smcsalud.cu

and Resuscitation, Physical Medicine and Rehabilitation, Hygiene and Epidemiology, General Comprehensive Medicine, Internal Medicine and Microbiology, Pediatrics, Neonatology, Gynecology and Obstetrics, Epidemiology, Virology, Bacteriology and Mycology, Infectology and Tropical Diseases, Pharmacoepidemiology, and Primary Health Care.

In every case, the start date will depend on demand, with several calls

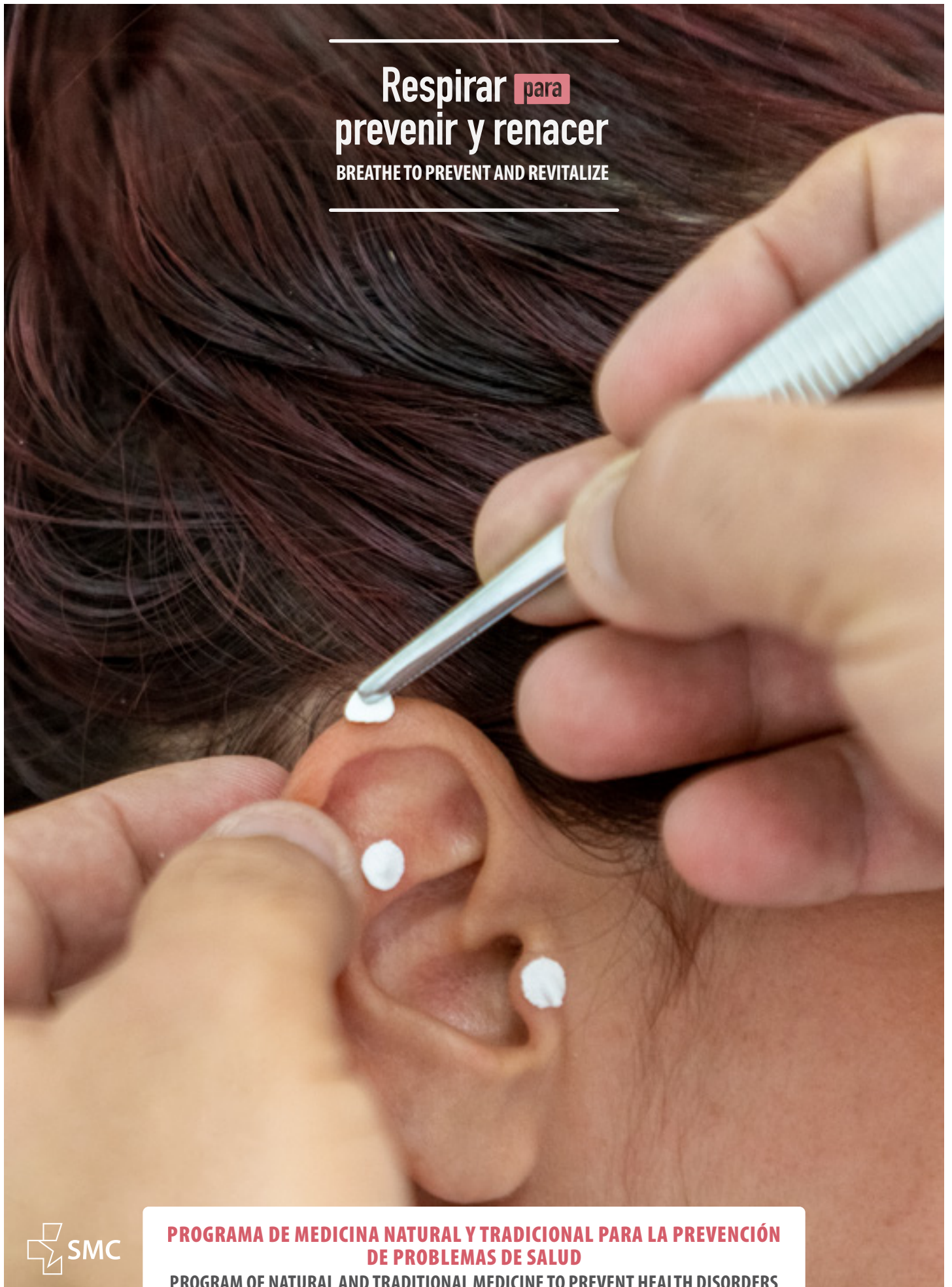
a year since 2020, while prices do not include stay, only tuition.

Interested ministries of Health and Education, governments, health and education institutions, enterprises, organizations and associations or professionals, must address their request to: COMERCIALIZADORA DE SERVICIOS MÉDICOS CUBANOS, S.A.

Contact by email:
docencia@smcsalud.cu

.....
There is also training in Biosecurity and nursing care during the mechanical ventilation in patients infected by SARS-Cov-2/ COVID-19 and certification programs on Intensive Care in patients affected by this condition, the first oriented to nursing personnel and the second oriented to the medical staff
.....

**Respirar para
prevenir y renacer**
BREATHE TO PREVENT AND REVITALIZE



**PROGRAMA DE MEDICINA NATURAL Y TRADICIONAL PARA LA PREVENCIÓN
DE PROBLEMAS DE SALUD**

PROGRAM OF NATURAL AND TRADITIONAL MEDICINE TO PREVENT HEALTH DISORDERS

Respirar para prevenir y renacer

BREATHE TO PREVENT AND REVITALIZE

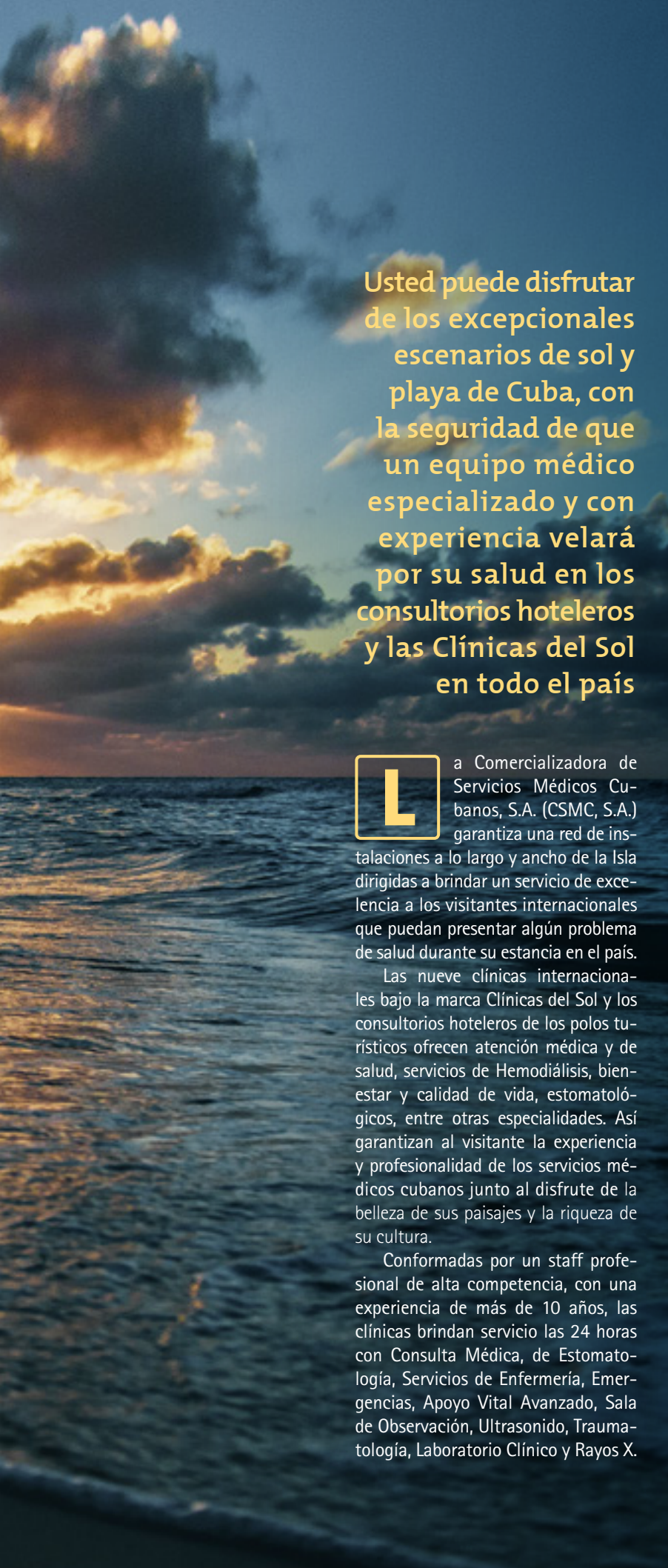


A full-page photograph of a woman sitting on a beach at sunset. She is in silhouette, looking out at the ocean. The sun is low on the horizon, creating a bright glow and reflecting on the water. There are large, dramatic clouds in the sky.

El mejor servicio en
el más bello lugar

**The Best Service at the
Most Beautiful Spot**

PORÍBY: LEYANIS INFANTE CURBELO **FOTOSÍPHOTOS:** MAYKEL ESPINOSA RODRÍGUEZ Y ABEL ROJAS BARALLOBRE



Usted puede disfrutar de los excepcionales escenarios de sol y playa de Cuba, con la seguridad de que un equipo médico especializado y con experiencia velará por su salud en los consultorios hoteleros y las Clínicas del Sol en todo el país

La Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A. (CSMC, S.A.) garantiza una red de instalaciones a lo largo y ancho de la Isla dirigidas a brindar un servicio de excelencia a los visitantes internacionales que puedan presentar algún problema de salud durante su estancia en el país.

Las nueve clínicas internacionales bajo la marca Clínicas del Sol y los consultorios hoteleros de los polos turísticos ofrecen atención médica y de salud, servicios de Hemodiálisis, bienestar y calidad de vida, estomatológicos, entre otras especialidades. Así garantizan al visitante la experiencia y profesionalidad de los servicios médicos cubanos junto al disfrute de la belleza de sus paisajes y la riqueza de su cultura.

Conformadas por un staff profesional de alta competencia, con una experiencia de más de 10 años, las clínicas brindan servicio las 24 horas con Consulta Médica, de Estomatología, Servicios de Enfermería, Emergencias, Apoyo Vital Avanzado, Sala de Observación, Ultrasonido, Traumatología, Laboratorio Clínico y Rayos X.

You can make the most of Cuba's exceptional sun and beach setting in the sure knowledge that a specialized medical staff with great experience will care for your health at hotel clinics and Clínicas del Sol across the country

Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos S.A. (CSMC S.A.) has guaranteed a network of facilities nationwide aimed at providing a service excellence to foreign visitors who may experience health issues during their stay in the country.

The tourist destinations' nine international clinics under the Clínicas del Sol brand and each hotel clinic provides medical and health care, Hemodialysis services, well-being and life quality, stomatology, among other specialties. Thus, they guarantee the visitor, in addition to enjoying the beauty of its landscapes and the richness of its culture, the experience and professionalism of Cuban health care services.

Made up of a highly competent professional staff, with an average experience of 10-plus years, the clinics provide 24-hour service in modalities such as Medical Consultation, Stomatology Consultation, Nursing Services, Emergencies, Advanced Life Support, Observation Room,



Profesionales con más de una década de experiencia brindan servicio las 24 horas del día.
| Professionals with 10-plus years of experience provide assistance 24 hours a day.

.....

**Las nueve clínicas internacionales bajo la marca
Clínicas del Sol y los consultorios hoteleros de los
polos turísticos ofrecen atención médica y de salud,
servicios de Hemodiálisis de bienestar y calidad de
vida, estomatológicos, entre otras especialidades**

.....

Conjuntamente, tienen una red de farmacias NOVAFARMA asociadas a la consulta médica, donde se comercializan de forma liberada biofármacos y medicamentos cubanos exclusivos en el mundo, además de prestigiosas marcas internacionales.

Además, la Comercializadora ofrece servicios de exámenes físicos, químicos y bacteriológicos de las aguas, así como el estudio y certificación de los conductos de aire acondicionado.

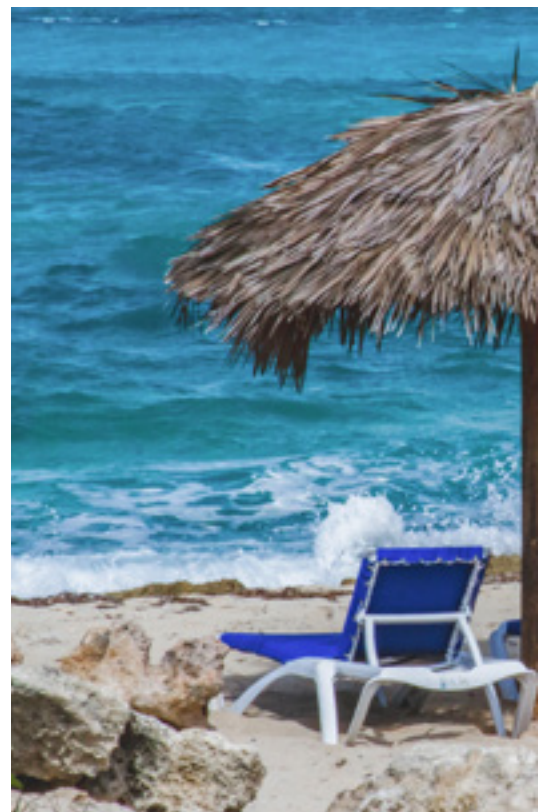
Se pone a disposición de los hoteles cursos de capacitación con la certificación de la Universidad de Ciencias Médicas, que incluyen primeros auxilios, prevención de

Ultrasound, Traumatology, Clinical Laboratory and X-rays.

Altogether, they have a network of NOVAFARMA pharmacies associated with each medical consultation, which freely commercialize Cuban biopharmaceuticals and medicines —exclusive in the world— and also from prestigious world brands.

Moreover, Comercializadora provides physical, chemical, and bacteriological examination of water samples, as well as the study and certification of air conditioning ducts.

Training courses in the area of medical services are also made available, always



El visitante podrá disfrutar de sus vacaciones en un ambiente seguro. | The visitor will be able to enjoy their vacations in a safe environment.

enfermedades transmisibles, manipulación de alimentos y manejo de desastres.

Ante la Pandemia de COVID-19, y en sintonía con los actuales protocolos nacionales de Control Epidemiológico, el personal de salud de las clínicas internacionales y consultorios hoteleros actualizó sus procedimientos para situaciones de posible riesgo epidemiológico relacionados con este nuevo virus.

Entre ellos se encuentran el monitoreo constante de los turistas en las instalaciones hoteleras y su remisión a instituciones de salud destinadas al efecto en caso de presentar síntomas de COVID-19 u otra enfermedad transmisible, donde se les realiza una prueba de PCR-RT, además de todos los análisis complementarios necesarios para garantizar que el paciente se encuentra en buen estado de salud.

Uno de los polos turísticos que mayor diversificación de servicios presenta bajo la marca Clínicas del Sol es el Balneario de



LONG AND SAFE HOLIDAYS IN VARADERO

The Varadero International Hemodialysis Center, inaugurated in 2017 under the Clínicas del Sol brand, offers those suffering from Chronic Renal Insufficiency the possibility of enjoying long-stay, safe, and pleasant holidays in an environment of heavenly beaches and top comfort.

The Institution has a service for renal replacement therapy by conventional or standard hemodialysis, for which three Fresenius Medical Care 4008S artificial kidneys and all disposable equipment such as filters and blood lines are made available.

It boasts a highly qualified and certified team with 20-plus-year experience. It is made up of a specialist in Nephrology and 3 nurses specialized in these procedures.

La Pradera International Health Center, located in Havana, is the oldest in performing the hemodialysis process, but the Varadero International Hemodialysis Center is the only one located in a tourist destination.

under the certification granted by the University of Medical Sciences. These courses include First Aid, Communicable Disease Prevention, Food Handling, and Medicine and Disaster.

Faced with the COVID-19 pandemic and in line with the current national epidemiological control protocols, the health personnel of both international clinics and hotel clinics have updated their procedures, adding to those already existing protocols for situations of possible epidemiological risk, those referred to this new virus.

For instance, the constant monitoring of tourists in hotel facilities and their referral to health institutions meant for that purpose in case of presenting symptoms of COVID-19 or another communicable disease, where a PCR-RT test is performed, in addition of all the complementary tests necessary to ensure that the patient is in good health condition.

Varadero is one of the tourist destination with greatest service diversification under the Clínicas del Sol brand, with medical coverage





VACACIONES LARGAS Y SEGURAS EN VARADERO

El Centro Internacional de Hemodiálisis de Varadero, inaugurado en 2017 bajo la marca Clínicas del Sol, ofrece a quienes padecen de Insuficiencia Renal Crónica la posibilidad de disfrutar de unas vacaciones de larga estancia, seguras y placenteras en un entorno de playas paradisíacas y máximo confort.

La Institución cuenta con un servicio de tratamiento renal sustitutivo por Hemodiálisis convencional o estándar, para lo que dispone de tres riñones artificiales Fresenius Medical Care 4008S y todo el equipamiento de carácter desechable como filtros y líneas de sangre.

Cuenta con un equipo altamente calificado y certificado, con más de 20 años de experiencia. Lo integran un médico especialista en Nefrología y tres enfermeros especializados en estos procedimientos.

El Centro Internacional de Salud La Pradera, en La Habana, es el más antiguo para la realización de Hemodiálisis, pero el de Varadero es el único ubicado en un Polo turístico del país.

Varadero, con una cobertura médica que abarca las especialidades de Pediatría, Ortopedia y Traumatología, Dermatología, Ginecobstetricia, Medicina Natural y Tradicional, Cardiología, Endocrinología y Oftalmología, entre muchas otras.

Una de las más recientes novedades es la apertura del Centro de Hemodiálisis y Odontología, además de un Centro de Bienestar y Calidad de Vida en el que se ofertan Programas de Salud con servicios de Medicina Física y Rehabilitación, Medicina Natural y Tradicional, Ozonoterapia, Terapia antiestrés y de relajación, Cosmeatría, diversos tipos de masajes, entre otros.

Saber que durante tus vacaciones contarás con un sistema de apoyo médico en caso de cualquier eventualidad, que puedes viajar sin preocuparte por el acceso a los servicios de salud que normalmente recibes en tu país y que tu seguridad es una prioridad, resulta sin dudas uno de los principales puntos que hacen de Cuba y sus principales polos turístico un destino al que todos quiere volver.



Un sistema de apoyo médico estará a su disposición ante cualquier eventualidad. | A medical support system will be at your disposal in any eventuality.

that includes the specialties of Pediatrics, Orthopedics and Traumatology, Dermatology, Obstetrics, Natural and Traditional Medicine, Cardiology, Endocrinology and Ophthalmology, among some others.

One of the latest news is the opening of a Hemodialysis and Dental Center, in addition to a Wellness and Quality of Life Facility where the services of Physical Medicine and Rehabilitation, Natural and Traditional Medicine, Ozone Therapy, anti-stress and relaxation Therapy, cosmeatry, and different types of massages, among others, are provided.

Knowing that during your holidays you will be provided with a medical support system in case of any event, that you can travel without worrying about having access to the sort of health services you normally receive in your home country, and the fact that your safety is a priority here, is —no doubt— one of the main items that make Cuba and its main tourist destinations, a spot everyone wants to return to.



El sello de Cuba en

13 462 unidades de servicio del Ministerio de Salud Pública: 150 hospitales, 12 institutos de investigación, 449 policlínicos, 11 128 consultorios del médico de la familia, 133 hogares maternos, 113 clínicas estomatológicas, 157 hogares de ancianos, 300 casas de abuelos

En 2021 correspondió a la salud pública y la asistencia social el 28 % del Presupuesto del Estado destinado a los gastos del sector presupuestado

SISTEMA NACIONAL DE SALUD

Al sistema nacional de salud cubano lo integran casi medio millón de trabajadores. En el 2020 contaba con un médico por cada 108 habitantes.

- Esperanza de vida de 78,89 años.
- El cuadro de salud y mortalidad responde a las enfermedades crónicas no transmisibles.
- Programas de vacunación para toda la población contra 13 enfermedades.
- Tasa de mortalidad infantil de 4,9 por cada 1 000 nacidos vivos.

INDICADORES DE SALUD AL CIERRE DE 2020



la Salud Universal



En 58 años
420 000 profesionales
cubanos, presentes en
150 países, extendieron sus
servicios a **1 988 millones** de
personas, realizaron más de **14 millones 500 000** operaciones
quirúrgicas, **cuatro millones 470 000** partos y salvaron
ocho millones 700 000 vidas.

En la Escuela
Latinoamericana de
Ciencias Médicas se han
formado más de **30 000**
jóvenes de un centenar de
naciones, un aporte de
Cuba a otros sistemas
de salud.

COLABORACIÓN MÉDICA INTERNACIONAL

En el
enfrentamiento a la
pandemia de COVID-19,
57 brigadas del Contingente
Especializado en Situaciones de
Desastres y Graves Epidemias
“Henry Reeve” prestaron ayuda
a **40 países** y territorios en
la contención del virus
con alrededor de **5 000**
profesionales.



Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos



SMC_SaludCuba



Servicios Médicos Cubanos



CLÍNICAS DEL SOL

(EN POLOS TURÍSTICOS / TOURISM CIRCUITS)

1

Clínica Internacional Varadero, Matanzas
CALLE 61 Y 1RA AVE

2

Clínica Internacional Cayo Santa María, Villa Clara
CALLE 10 NO. 3705 E/ 37 Y 39

3

Clínica Internacional Cayo Coco, Ciego de Ávila
AVE DE LOS HOTELES (FINAL)

4

Clínica Internacional Santa Lucía, Camagüey
RESIDENCIAL NO. 14, PLAYA SANTA LUCÍA, NUEVITAS

5

Clínica Internacional Cienfuegos
CALLE 10 NO. 3705 E/ 37 Y 39

6

Clínica Internacional Trinidad, Sancti Spiritus
CALLE LINO PÉREZ NO. 103 ESQ. A ANASTASIO CÁRDENAS

7

Clínica Internacional Guardalavaca, Holguín
CALLE 2DA. NO. 15, GUARDALAVACA, BANES

8

Clínica Internacional Santiago de Cuba
AVE. RAÚL PUJOL ESQ. A CALLE 10 S/N, RPTO. SANTA BÁRBARA

9

Clínica Internacional Baracoa, Guantánamo
CALLE MARTÍ NO. 237, ESQ. A ROBERTO REYES

SUCURSALES TERRITORIALES TERRITORIAL BRANCHES

- 1 Sucursal de Servicios Médicos Pinar del Río
WWW.PRI.SMCSALUD.CU
- 2 Sucursal de Servicios Médicos La Habana
WWW.HABANA.SMCSALUD.CU, fSMCLAHABANA
- 3 Sucursal de Servicios Médicos Matanzas
WWW.VAR.SMCSALUD.CU, fSMCSALUDVARADERO
- 4 Sucursal de Servicios Médicos Villa Clara
WWW.VCL.SMCSALUD.CU, fVCL.SMCSALUD
- 5 Sucursal de Servicios Médicos Cienfuegos
WWW.CFG.SMCSALUD.CU, fSMCCFG
- 6 Sucursal de Servicios Médicos Sancti Spiritus
WWW.SS.SMCSALUD.CU, fSMCSANCTISPIRITUS
- 7 Sucursal de Servicios Médicos Ciego de Ávila
WWW.CA.SMCSALUD.CU, fSMCCIEGODEAVILA
- 8 Sucursal de Servicios Médicos Camagüey
WWW.CMG.SMCSALUD.CU, fSMCCAMAGUEY
- 9 Sucursal de Servicios Médicos Las Tunas
WWW.LTU.SMCSALUD.CU
- 10 Sucursal de Servicios Médicos Holguín
WWW.HOLGUIN.SMCSALUD.CU, fSMCHOLGUIN
- 11 Sucursal de Servicios Médicos Granma
WWW.GRM.SMCSALUD.CU, fSUCURSALGRANMASMC
- 12 Sucursal de Servicios Médicos Santiago de Cuba
WWW.SCU.SMCSALUD.CU, fSMCSCUCUBA
- 13 Sucursal de Servicios Médicos Guantánamo
WWW.GTM.SMCSALUD.CU, fGTMSMCSALUD



PRINCIPALES SERVICIOS MAIN SERVICES

- Servicios médicos asistenciales / Medical Care in Cuba
- Servicios académicos y de eventos / Health-related Academic and Event Services
- Servicios de salud para el bienestar y la calidad de vida / Health Care Services for Wellness and Life Quality
- Servicios médicos y de salud en frontera / Medical and Health Care Services on Immigration Checkpoints
- Servicios de salud asociados a productos ópticos, farmacéuticos, y de Medicina natural y tradicional / Health Care Services Related to Optical, Pharmaceutical, and Natural and Traditional Products
- Servicios profesionales en el exterior / Professional Services Abroad



Compromiso con la vida



La Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A. (CSMC) pone a su disposición la experiencia profesional y el desarrollo tecnológico de un país

Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos S.A. (CSMC) provides you with the country's professional expertise and technological development



CONTACTOS | CONTACTS

📍 Calle 44, 5ta Avenida, Playa, Habana 📞 (53)72031590 (53)72068271 🌐 Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos
🐦 SMC_SaludCuba 📷 Servicios Médicos Cubanos
www.smcsalud.cu